

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Ahmed DRAÏA – Adrar

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de la Langue Française



Mémoire élaboré pour l'obtention du diplôme de Master en didactique du FLE

Problèmes de la prise de parole chez les Apprenants :

Entre communication et apprentissage ;

Cas : des élèves de 3^{ème} année secondaire

Spécialité lettre et langues étrangères

Lycée : El Cheikh Ben Abd El Karim el Maghili

Présenté par :

M^{me} Nacera HADJADJ

Directrice de recherche :

Dr Yamina MAZAR – Maître de conférences A

Devant les membres de jury

Président : Taleb Sidi-Mohamed ; Maître assistant A. Université Adrar

Examineur : Kandsi Abdelli ; Maître assistant A. Université Adrar

Rapporteur : Dr Yamina MAZAR ; Maître de conférences. A Université Adrar

Année universitaire : 2017/2018

Résumé

Notre étude s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, notamment la didactique de l'oral, elle porte sur les difficultés rencontrées par les apprenants lors d'une prise de parole, ou d'une expression orale, ces difficultés sont soit psychologiques, familiales et sociales, soit d'ordre didactique pédagogique. Nous avons tenté de définir les concepts clés comme l'oral, ses caractéristiques, l'expression orale, la parole et la prise de parole. L'objectif principal de notre recherche est de connaître les obstacles linguistiques et paralinguistiques et les difficultés rencontrées par les apprenants lors d'une séance d'expression orale, où la prise de parole est privilégiée. Nous avons analysé des enregistrements audiovisuels ainsi qu'un questionnaire pour pouvoir répondre à la question principale " pourquoi des élèves de spécialités n'arrivent-ils pas à communiquer oralement et correctement en langue française après dix ans d'apprentissage ?"

Mots Clés : difficultés, prise de parole, communication linguistique, communication paralinguistique.

Abstract

Our study is part of the field of foreign language didactics, especially oral didactics, it deals with the difficulties encountered by learners during an oral expression, these difficulties are psychological, social, or pedagogical. We tried to define key concepts such as speaking and its characteristics. The main objective of our research is to know the linguistic and paralinguistic obstacles and difficulties encountered by the learners during an oral expression session where speaking is privileged. We analyzed audiovisual recordings as well as a questionnaire to answer the main question "why are specialty students not able to communicate orally and correctly in french after ten years of learning? "

Key words: difficulties, speaking, linguistic communication, paralinguistic communication

ملخص دراستنا هي جزء من مجال تدريس اللغات الأجنبية ، ولا سيما التعبير الشفوي ، فهي تتعامل مع الصعوبات التي يواجهها المتعلمون أثناء الكلام ، أو التعبير الشفهي ، هذه الصعوبات نفسية وعائلية واجتماعية أو تعليمية. حاولنا تعريف المفاهيم الأساسية مثل الشفهي وخصائصه والخطاب. الهدف الرئيسي من بحثنا هو معرفة العقبات والصعوبات التي يواجهها المتعلمون خلال حصة التعبير الشفهي، حيث يفضل التحدث. قمنا بتحليل التسجيلات السمعية والبصرية واستبيان، للإجابة على السؤال الرئيسي "لماذا لا يتمكن الطلاب تخصص لغة أجنبية من التحدث و التواصل باللغة الفرنسية بطريقة صحيحة و نطق جيد بعد عشر سنوات من التعلم؟"

الكلمات الرئيسية: الصعوبات، الخطاب، التواصل اللغوي و الغير لغوي.

*Je dédie ce travail à toute ma famille
À mon mari et mes enfants tout d'abord. À mes frères
et mes sœurs.*

*À Monsieur HADRI pour son Aide,
À madame Latifa qui nous a comblées de sa
générosité et sa patience.*

*À tous mes collègues et amies spécialement
Ouzlifi Ahlem et Slaim Kelthoum
et les élèves de la classe 3^{ème} année secondaire*

Lettre et langues étrangères

Lycée El Maghili

Remerciements

La première personne que je tiens à remercier est ma directrice de recherche Dr. Madame Yamina MAZAR pour l'orientation, la confiance, la patience qui a constitué un apport considérable sans lequel ce travail n'aurait pas pu être mené au bon port. Qu'elle trouve dans ce travail un hommage vivant à sa haute personnalité.

Mes vifs remerciements vont également aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à ma recherche en acceptant d'examiner mon travail et de l'enrichir par leurs propositions.

Je tiens à exprimer mes sincères remerciements à tous les professeurs qui nous ont enseigné et qui par leurs compétences, nous ont soutenu dans la poursuite de nos études.

Enfin, on remercie tous ceux qui, de près ou de loin ont contribué à la réalisation de ce travail.

MERCI

Introduction générale

INTRODUCTION GENERALE

Le processus d'enseignement/ apprentissage de la langue française ne valorise pas la compétence de l'oral, Jean-Pierre Cuq affirme que «*la composante de l'oral a longtemps été minorée dans l'enseignement des langues étrangères, notamment le fle*»¹ cela veut dire que l'enseignement de la langue française réserve une position très considérable à l'étude de l'écrit, puisque tous les enseignants du français langue étrangère (FLE) se concentrent sur les résultats des évaluations certificatives qui se font à la fin de chaque cycle et généralement à l'écrit, négligeant l'étude de l'oral.

Avec l'événement du monde moderne et le besoin de la société tant dans le domaine économique ou social, le système éducatif algérien a connu une nouvelle réforme, en 2003, qui préconise la mise en place d'une approche par les compétences. Cette approche cherche à rapprocher l'école des besoins de la société, à intégrer l'apprenant d'une manière implicite dans la société, en lui proposant des situations problèmes issus de la vie quotidienne. Sous cet angle, nous allons parler de l'approche communicative, une approche qui valorise l'oral, puisque apprendre une langue étrangère comme un outil de communication, ce n'est pas seulement être capable de lire et d'écrire avec cette langue, mais il faut être capable de comprendre et de produire des énoncés, c'est tout simplement être capable de communiquer.

Or, communiquer selon le dictionnaire le petit Larousse illustré «*c'est faire passer quelque chose d'un objet à un autre, d'une personne à une autre, transmettre, communiquer une nouvelle importante*»², c'est produire des énoncés, créer des relations avec les autres, transmettre quelque chose à quelqu'un, faire passer une information, une connaissance, une émotion à l'aide de la langue, le moyen le plus évident de la communication.

En revanche, au niveau scolaire, les élèves éprouvent des difficultés à communiquer, ils ne parlent pas en classe, ne s'expriment pas oralement, n'osent parler en langue française.

Notre travail de recherche se propose pour traiter une des questions pénibles relative à la communication et à la prise de parole chez les lycéens, étant dans l'enseignement secondaire de la langue française, nous nous sommes trouvées confrontées à une classe de 3^{ème} année secondaire spécialité lettre et langue étrangère, la majorité de ces élèves sont incapables de prendre la parole au sein de la classe, ils refusent presque systématiquement de s'exprimer en français.

¹ Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdifle, Paris, 2003 p.182

² Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2007, p.227

INTRODUCTION GENERALE

Partant de ce constat, nous avons essayé de remettre en question cette situation et de la retravailler d'un point de vue académique, afin d'altérer et pallier ces difficultés et ces lacunes.

Notre objectif intermédiaire est d'attirer l'attention sur les problèmes de la prise de parole, et consiste aussi à connaître et à définir les obstacles que les élèves ont en communiquant à l'oral en français.

Cette recherche fera en sorte de déduire des réponses aux questions suivantes :

Pourquoi les élèves n'arrivent-ils pas à prendre la parole et s'exprimer oralement en langue française dans la classe ? Et quels sont les facteurs qui sont à l'origine de ce handicap en communication de la langue française ?

Pour répondre à ces questionnements, nous avançons les hypothèses suivantes :

- Les apprenants ne s'exprimeraient pas en français en classe de FLE, suite au manque et à la maîtrise de compétences à la fois linguistique et para linguistique.
- Les apprenants de la même classe seraient issus de milieux hétérogènes ce qui explique l'hétérogénéité du niveau linguistique et celui de la communication
- Les apprenants ne s'intéresseraient pas à l'apprentissage de la langue française.

Pour répondre à nos questions et affirmer ou infirmer nos hypothèses, nous avons décomposé notre travail de recherche en deux chapitres essentiels :

Le premier chapitre s'intitule « le cadre méthodologique et conceptuel », dans lequel nous tentons de définir quelques éléments essentiels, tels que l'oral et ses caractéristiques, la prise de parole, les difficultés de la prise de parole, la communication linguistique et la communication paralinguistique et l'hétérogénéité des élèves, tirée de sources différentes telles que les ouvrages, les dictionnaires et les mémoires. Nous finirons ce premier chapitre par une synthèse.

Le deuxième chapitre s'intitule « lecture et interprétation des résultats », nous présentons notre expérience sur le terrain et l'enquête menée lors de notre expérience, ensuite nous interprétons et nous commentons les résultats obtenus à partir de la transcription orthographique des enregistrements audiovisuels des réponses données par les élèves de la

INTRODUCTION GENERALE

classe de 3^e année secondaire spécialité lettre et langue étrangère, enfin nous analysons un questionnaire destiné aux élèves de la même classe.

Nous terminerons ce présent travail par une conclusion dans laquelle nous infirmons ou nous confirmons nos hypothèses citées auparavant.

Chapitre I

Cadre méthodologique et conceptuel

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

INTRODUCTION

S'exprimer oralement n'est pas seulement une nécessité mais surtout un plaisir. L'être humain a besoin d'établir un contact et communiquer avec autrui pour transmettre des informations, cependant la communication ne se fait que par le biais de la parole.

Notre recherche se focalise sur plusieurs concepts qui déterminent les difficultés de la prise de parole et l'expression orale.

Pour que notre travail soit clair et précis, nous avons choisi de décomposer le premier chapitre en deux parties, une partie méthodologique, consacrée à la méthodologie suivie dans notre recherche, et l'autre conceptuelle, pour définir et clarifier les concepts-clés de notre recherche. Le premier concept est l'oral et ses caractéristiques, ensuite, nous définissons l'expression orale et ses techniques, la parole et la prise de parole.

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

1 Le cadre méthodologique

Cette première partie du premier chapitre prend en considération le cadre méthodologique dans lequel, nous allons présenter la démarche que nous avons choisie pour établir ce présent travail, notre problématique, notre publique et bien sûr notre échantillonnage.

1.1 Genèse de travail

Un travail de recherche ne se réalise qu'après une longue réflexion, Étant enseignante de français au lycée depuis douze ans et durant cette période, nous avons remarqué que la plupart des élèves n'arrivent pas à s'exprimer oralement en français.

C'est vrai, nous avons tous déjà connu des situations où notre assurance nous fuit et où nous ne savons plus quoi dire, mais pour ces élèves, c'est plus que cela, c'est un blocage systématique.

Il y a des élèves qui deviennent nerveux, d'autres paniquent devant un groupe de leurs camarades de classe, quand nous nous sommes rapprochés de ces élèves, pour leur demander quels peuvent être les obstacles qui leurs empêchent de prendre la parole ou s'exprimer oralement en français, les réponses se variaient entre "*je dis des bêtises*"³, "*le fait de prendre la parole en public me terrorise*"⁴, "*je suis timide*"⁵, "*je suis incapable de parler devant les autres*"⁶. Donc pour certains, ce n'est qu'un désagrément, pour d'autres c'est un vrai handicap.

À partir de ce constat, nous avons décidé de remettre en question cette situation et de la retravailler d'un point de vue académique afin de déduire les difficultés qui résident dans la compétence de l'expression orale.

1.2 Objectifs

Cette recherche a comme objectif intermédiaire de souligner :

- Les difficultés de la prise de parole,
- Cet objectif consiste aussi à connaître et à définir les problèmes que les élèves ont lors d'une communication orale en français au niveau de la phonétique, de la grammaire

³ Propos de l'élève 1 de la classe de 3^{ème} année étrangère

⁴ Propos de l'élève 2 de la classe de 3^{ème} année étrangère

⁵ Propos de l'élève 3 de la classe de 3^{ème} année étrangère

⁶ Propos de l'élève 4 de la classe de 3^{ème} année étrangère

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

l'orthographe et de la syntaxe dans le processus de l'enseignement de la compétence de l'expression orale

1.3 Question de recherche

Nous avons tous la possibilité de parler depuis notre enfance sauf que les questions sur la capacité de dire ou le fait d'oser dire restent posées. Certains d'entre nous naissent avec le don du beau parlé d'autres en revanche nécessite un apprentissage surtout en langue étrangère. Notre travail de recherche concerne cette dernière catégorie, il prend en charge les problèmes liés à la pratique de la langue française soit au sein de la classe ou à l'extrascolaire.

Ce travail fera en sorte de répondre aux questions suivantes :

Pourquoi les élèves n'arrivent-ils pas à prendre la parole et s'exprimer oralement en langue française dans la classe ? Et quels sont les facteurs qui sont à l'origine de ce handicap en communication en langue française ?

1.4 Hypothèses de travail

Pour répondre à ces questionnements, nous avançons les hypothèses suivantes :

- Les apprenants ne s'expriment pas en français en classe de FLE, suite au manque et à la maîtrise de compétences à la fois linguistiques et para linguistique.
- Les apprenants de la même classe sont issus de milieux hétérogènes ce qui explique l'hétérogénéité du niveau linguistique et celui de la communication
- Les apprenants ne s'intéressent pas à l'apprentissage de la langue française.

2 Outils méthodologiques

Nous nous sommes inspirés dans notre recherche d'un nombre considérable de travaux et d'ouvrages traitant cette question de l'oral et la prise de parole, à titre d'exemple les travaux de Catherine Kerbrat-Orecchioni « *l'énonciation de la subjectivité dans le langage* » et ceux de Colette Bizouard « *invitation à l'expression orale* », et les ouvrages de Shyraz Aggoun « *Compréhension et expression de l'oral* », « *phonétique et phonologie* ». Christine Tagliante « *la classe de langue* », un autre ouvrage qui ne manque d'importance « *enseigner le Fle (français langue étrangère) pratique de classe* » des auteurs Fabianne Desmons et al.

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

Nous avons aussi feuilleté des mémoires et des articles universitaires comme référence et qui traitent le même sujet que le nôtre, citant: le mémoire soutenu à l'Université d'Oran II, en 2015, intitulé « *L'enseignement / apprentissage de l'expression orale exemple des apprenants de 5e Année primaire* » un autre soutenu à l'Université de Mohamed KHIDER à Biskra, en 2012, intitulé « *l'amélioration de la prise de parole à travers les activités ludiques cas des apprenants de 5e année primaire de l'école "les frères osmani" à féliache biskra* », de même le mémoire d'Elie Alrabadi, Université du Yarmouk nommé « *quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/ apprentissage de l'oral?* » en 2010. Un article universitaire écrit par Dr. Yamina MAZAR extrait de la revue El-hakika Review intitulée : « *l'exposé oral en formation scientifique à l'université : enjeux, organisation et contraintes* » en 2016.

Toutes ces lectures ont pour but de déduire les difficultés de la prise de parole au sein de la classe, nous avons opté d'une part pour l'approche descriptive qui consiste à déterminer les contraintes et les problèmes liés à la prise de parole et la pratique de l'oral au sein de la classe et à l'extérieure, et d'une autre part, à une méthodologie quantitative pour pouvoir analyser les résultats sous forme de graphiques descriptifs.

2.1 Les participants

Selon le guide⁷ d'enseignement/apprentissage de la langue française de l'expression orale, l'élève est capable de produire des messages oraux en situation de monologue ou d'interlocution pour exposer des faits, participer à des débats d'idées ou interpellier son interlocuteur pour le faire réagir. Cela veut dire qu'ils disposent d'un bagage linguistique assez suffisant pour s'exprimer oralement, mais ils restent confrontés à des difficultés liées à la communication et à la prise de parole.

Le Public ciblé de notre recherche comprend des élèves du lycée « *Cheikh ben Abd El Karim El Maghili* » à Adrar, situé au centre-ville, plus précisément des apprenants de 3^e année secondaire spécialité lettre et langue étrangères, c'est leur dixième année d'apprentissage de la langue française. Nous avons choisi ces élèves puisque le nombre d'heures d'enseignement de la langue française toujours selon le guide est élevé, cinq heures (5 h) en deuxième année et quatre heures (4 h) en troisième année. Cette classe est constituée de vingt-cinq (25) élèves, douze (12) garçons dont trois (3) sont des redoublants et treize (13) filles, dont l'une d'elles est répétitive. L'âge de ces apprenants varie entre 16

⁷ Commission Nationale des Programmes, Français 3^eme année secondaire, février 2006

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

et 20 ans. Cette classe est hétérogène du point de vue du niveau entre faibles, moyen et bien.

2.2 Instruments d'enquête

Pour effectuer cette recherche nous avons utilisé deux instruments ; le premier instrument est l'enregistrement audiovisuel, pendant la première séance de l'expression orale première phase (expression libre), nous avons enregistré la réponse des élèves à la question posée par l'enseignante, ce premier enregistrement était difficile à réaliser, puisque la majorité des élèves n'ont pas accepté d'être enregistré. Un deuxième enregistrement audio-visuel est réalisé, durant une autre séance la deuxième phase de l'expression orale (expression dirigée) ces enregistrements ont été transcrit par la suite selon la convention de transcription⁸. Nous avons aussi distribué un questionnaire composé de douze (12) questions adressées directement aux élèves pour vérifier la pratique de la langue française à l'extrascolaire.

2.3 Présentation du corpus

Notre premier corpus est un enregistrement audiovisuel effectué en deux séances de l'expression orale d'une durée de 7 minutes transcrite à l'écrit après plusieurs visionnements selon la convention de transcription, cet enregistrement a eu lieu le 13 et le 16 novembre 2016.

Notre deuxième corpus est un questionnaire de douze questions enchaînées d'une manière structurée. Présenté sous une forme papier, distribué aux élèves de la classe 3ème année secondaire pour collecter des informations.

2.4 L'établissement du corpus

2.4.1 Corpus A l'enregistrement audiovisuel

L'enregistrement audiovisuel représente une trace des apprenants, après avoir visionné et revisionné leurs productions, nous avons transcrit ces derniers de l'oral à l'écrit, ce travail a pris plusieurs heures d'écoute et de transcription.

Nous avons réalisé cet enregistrement dans une classe ordinaire, les tables sont disposées de façon traditionnelle, la classe en rang. Nous étions contraints de faire un

⁸ Claire Blanche-Benveniste, Colette Jean (1987), Le français parlé, transcription et édition, Didier-Érudition.

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

enregistrement individuel d'une durée entre 25 secondes et une minute, avec une durée totale de sept minutes des deux séances.

2.4.2 Corpus B le questionnaire

Ce second corpus est le questionnaire, cet instrument se compose de douze questions établies de questions fermées et d'autre à choix multiples. Cette méthode quantitative vise à répondre à des questions

- À propos de l'apprenant (sexe, âge, niveau scolaire et le nombre d'années d'apprentissage de la langue française).
- La pratique de la langue au milieu scolaire soit en classe avec ses camarades ou ses amis du lycée.
- La pratique de la langue française à l'extérieur de l'établissement au milieu social.

2.5 Caractéristiques et finalités du corpus

Les deux corpus ; l'enregistrement des réponses des élèves et le questionnaire ont un unique objectif de pouvoir vérifier les hypothèses et répondre à la question principale : Pourquoi les élèves de troisième année secondaire n'arrivent-ils pas à prendre la parole et communiquer en français ?

La première hypothèse concerne le manque et la maîtrise des compétences à la fois linguistiques et paralinguistiques, cette hypothèse sera vérifiée par le premier corpus qui est l'enregistrement, puisque les élèves vont répondre oralement à une question posée par l'enseignante, et ces réponses seront par la suite transcrites et analysées par rapport à la maîtrise de la langue.

Notre deuxième hypothèse est examinée par le second corpus ; le questionnaire qui traite les réponses concernant l'hétérogénéité du milieu et du niveau linguistique des élèves. Ils ont répondu à un nombre de questions qui touchent leur vie extrascolaire.

2.6 La transcription du corpus

Après avoir réalisé les enregistrements audiovisuels, nous sommes passés à l'étape de la transcription. Nous avons suivi la convention de transcription orthographique de Claire

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

Blanche-Benveniste et Colette Jean, ce modèle nous a été de grande aide puisqu'elle prend en charge les spécificités de l'enregistrement. Ce qui nous a intéressés (voir Annexe1)

La réalisation de cette transcription était difficile, du côté des élèves qui n'ont pas accepté d'être enregistrés, et du côté de la qualité des enregistrements. Après avoir écouté et réécouté les enregistrements de vingt (20) élèves qui ont accepté d'être enregistrés, nous avons choisi que douze (12) enregistrements qui étaient traitables et plus au moins compréhensible, un totale de sept minutes.

2.7 Le questionnaire

Nous avons choisi un deuxième instrument d'enquête pour notre recherche, le questionnaire (voir Annexe 10). Cet instrument a pour but de recueillir des données sur la pratique de la langue française à l'extrascolaire.

Nous avons remis un nombre de vingt-cinq (25) questionnaire aux apprenants de la classe de 3^{ème} année secondaire, spécialité lettre et langue étrangère du lycée "Al Maghili" à adrar, sur (25) vingt-cinq distribués, nous avons pu récupérer (22) vingt-deux.

2.8 Echantillonnage

Notre échantillonnage du premier instrument d'enquête, qui est l'enregistrement, est de (12) douze élèves de la classe de troisième année secondaire spécialité " *lettre et langues étrangères*". Ces élèves ont accepté d'être enregistrés et réenregistrés pour réaliser cette expérience qui s'effectue en deux parties de l'expression orale l'une et libre l'autre est dirigé, dont le thème est pris du deuxième projet « *organiser un débat d'idées puis en faire un compte rendu* » de la première séquence « *s'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader* ».

Le second échantillonnage du questionnaire, vingt-deux (22) élèves d'un totale de vingt-cinq (25) élèves en classe ont répondu au questionnaire de douze (12) questions, (voir annexes) relevant de leur vie sociale.

3 Cadre Conceptuel

Apprendre une langue ne signifie pas seulement savoir écrire mais également l'utiliser comme un moyen de communication qui relève du savoir –faire, c'est-à-dire comprendre et se faire comprendre aussi bien à l'écrit qu'à l'oral.

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

3.1 Qu'est-ce que l'oral ?

En se référant au dictionnaire Le petit Larousse Illustré, l'oral est défini comme suit : « *Fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit). Témoignage oral. Qui appartient à la langue parlée* »⁹, tandis que l'oral dans le dictionnaire El Badr Junior est « *qui est dit verbalement, qui se rapporte à la bouche* »¹⁰, ces deux définitions affirment que l'oral est tout ce qui a un rapport avec la voie buccale, tout ce qui est dit à voix haute?

En outre, et selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Cuq estime que : « *L'oral est tantôt un moyen d'enseignement et d'apprentissage, tantôt un objectif à part entière* »¹¹, il ajoute : « *L'oral est référé à l'écrit, à l'écrit les registres standard sont soutenus, à l'oral la familiarité (... .. allant de formes familières à des discours très élaborées* »¹², cela veut dire que l'oral est une forme spontanée non réfléchie, tandis que l'écrit est un registre soutenu, réfléchi et bien élaboré.

En revanche, J.M. COLLETTA¹³, pour sa part, soutient que définir l'oral est assez complexe dans la mesure où l'oral est un terme qui sous-entend à la fois le langage, la langue, la parole, la pensée, l'interaction, la conversation, le discours. En fait, il permet l'échange avec l'autre.

A ce propos J. P. Cuq ajoute que la communication est l'échange qui se fait entre les humains dans des situations de communications variantes, selon lui la communication est : « *la capacité d'un locuteur de produire et d'interpréter des énoncés d'une façon appropriée, d'adapter son discours à la situation de communication en prenant en compte les facteurs externes qui le conditionnent* »¹⁴

Pour définir ce concept de la communication, nous nous référons à ce que Dubois affirme : « *est l'échange verbal entre un sujet parlant, qui produit un énoncé destiné à un autre sujet parlant, et un interlocuteur dont il sollicite l'écoute et/ou une réponse explicite (selon le type dénoncé)* »¹⁵

⁹ Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2007, p.715

¹⁰ El Badr Junior, dictionnaire du collège français-français, Ahmed Harche, Alger, 2012, p.262

¹¹ Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdifle, Paris, 2003, p.182- 183

¹² Ibid. p.182

¹³ Mémoire soutenu à l'université Abou Boubakra Belkaid intitulé « *Valorisation de l'oral dans les nouveaux programmes de FLE au secondaire algérien. Enjeux et perspectives* », Tlemcen, 2012, p 13

¹⁴ Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdifle, Paris, 2003 p.48

¹⁵ Dubois, 1996:94 tirait de l'ouvrage de Shyraz Aggoun, compréhension et expression de l'oral, Charisma-chihab, 2000, p.77

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

Donc, la communication est l'échange des idées et vouloir transmettre des informations à quelqu'un dans une situation de communication bien précise, elle est aussi la capacité à utiliser la parole pour établir un contact avec son interlocuteur.

3.2 Les canaux de communication

Selon MAZAR on distingue quatre (4) canaux de communication « *Les canaux auditifs, visuels, olfactifs et tactiles, tous sont utiles à la communication* »¹⁶

3.2.1 Le canal auditif

Se détermine par le langage verbal transmit par la parole et la voix.

3.2.2 Le canal visuel

Tout ce qui transmet un message par le biais des mouvements et des gestes, cela concerne le langage du corps.

3.2.3 Le canal olfactif

C'est la capacité à analyser des odeurs et reconnaître des individus.

3.2.4 Le canal tactile

Le toucher qui transmet des expressions émotionnelles, mais qui sert toujours à communiquer. Pour MAZAR « *Privilégier ou gommer un de ces canaux serait une erreur, car la communication est multiviatique¹⁷, toute dissociation empêche sa compréhension* »¹⁸

Donc la communication est un ensemble de canaux qui facilitent la transmission des messages entre les individus, et les séparés coupe la communication et empêche la communication.

Sophie Moirand¹⁹ de sa part distingue quatre composantes qu'implique la communication :

- **La composante linguistique**

Cette composante concerne toutes les règles syntaxiques, lexicales sémantiques et phonologiques qui permettent la fluidité de la communication.

¹⁶ Dr. Yamina Mazar, L'exposé oral en formation scientifique à l'université : enjeux, organisation et contraintes, El- Hakika Review, Issue Number:38, Université Adrar, 06/10/2016, p.43

¹⁷ Multiviatique: Elle emprunte plusieurs voies.

¹⁸ Ibid, p.43

¹⁹ Moirand S., Situations d'écrit, Clé International, 1979. (Analyse de la communication écrite), Enseigner le FLE (français langue étrangère) pratique de classe, Fabienne Desmons et al. Belin Paris cedex 06, p.19

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

- La composante discursive

Chaque type de discours doit être adapté aux caractéristiques d'une situation de communication.

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

- La composante référentielle

La connaissance des domaines d'expérience et de référence

- La composante socioculturelle

La connaissance et l'interprétation des règles du système culturel.

Donc, l'oral se désigne comme le moyen de communication, par lequel le transfère des informations se fait, mais qui s'estime une tâche très complexe pour l'enseignant et l'apprenant au même temps. Ce transfère des informations se fait à partir de l'expression orale.

3.3 Les caractéristiques de l'oral

L'oral se caractérise par des particularités, tel que la spontanéité, Jean-Pierre Cuq l'explique comme suit : « [...] *immédiateté, à l'irréversibilité du processus, à la possibilité de réglages et d'ajustements, à la présence de référents situationnels communs et à la possibilité de recours à des procédés non verbaux qui caractérisent la communication orale* »²⁰

Selon l'auteur l'oral se caractérise par

- **L'immédiateté** : l'oral est immédiat, qui se produit directement et sans intermédiaire.
- **Irréversibilité** : qui ne peut pas être modifiée, on ne peut pas faire marche arrière, ni changer ce que l'on a dit.
- **Éphémère** : de très courte durée.
- Présence de référents situationnels.
- La possibilité d'utiliser des gestes et mimiques pour faciliter la compréhension du message.

²⁰Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdifle, Paris, 2003, p. 182

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

3.4 Les traits de l'oralité

L'oral se caractérise par des traits propres à lui et qui le distinguent de l'écrit, selon Fabienne Desmons et *al.*²¹ Il existe six (6) traits.

3.4.1 Les traits prosodiques

Ce sont les pauses, les intonations et le débit, puisqu'elles peuvent produire des effets sur le sens de l'énoncé, sa structure syntaxique et l'état d'esprit du locuteur.

3.4.2 Les liaisons et les enchaînements

3.4.2.1 La liaison : elle se fait entre une consonne finale muette et une voyelle initiale du mot suivant.

3.4.2.2 Les enchaînements : c'est prononcer la dernière consonne du mot avec la première voyelle du mot suivant sans séparation ni pause.

3.4.2.3 Les contractions

Concernent les raccourcis de la prononciation des mots, certaines consonnes ont tendance à disparaître.

3.4.3 Les hésitations et les ruptures

3.4.3.1 L'**hésitation** est le doute ou l'incertitude dans la construction d'un énoncé, il est fréquent de commencer une phrase, puis la reprendre différemment.

3.4.3.2 Les **ruptures** coupure brutale de prononciation d'un mot ou d'un énoncé.

3.4.3.3 Les interjections et mots de discours

Ce sont des mots utilisés par le locuteur pour reprendre le fil des idées comme ben, euh, hein, ah, eh.

3.4.4 Les parasitages

Ce sont des perturbations par des bruits qui empêchent la réception de la parole

²¹ Fabienne Desmons et *al.*, Enseigner le FLE (français langue étrangère) pratique de classe, Belin Paris cedex 06, p.21

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

3.4.5 La compétence de l'expression orale

S'exprimer oralement est un des éléments de la communication qui consiste à extérioriser des sentiments et des idées par le biais des gestes ou de la parole, cette habilité que l'on appelle dans le domaine de la didactique des langues (DDL), l'approche par les compétences, qui englobe quatre compétences importantes dans le processus enseignement/apprentissage, compétence de la compréhension (orale/ écrite), compétence de l'expression (orale/ écrite) ce qui nous intéresse dans notre recherche est la compétence de l'expression orale.

La production ou l'expression orale est la composante qui se juge complexe pour l'apprenant qui se sente mal à l'aise en prenant la parole, et pour l'enseignant qui doit amener cet apprenant à s'exprimer oralement et correctement en langue étrangère.

L'expression orale est généralement liée aux dialogues qui se font entre enseignant et apprenant, son objectif est de réemployer le lexique acquis en cours d'une séance de la compréhension orale, Cuq affirme que: « *c'est deux compétences sont en étroite corrélation et les dissocier est bien artificiel...l'apprentissage de l'une sert le développement de l'autre* »²².

Cette compétence commence par :

- **Les idées** : chaque apprenant doit avoir quelques informations sur le sujet abordé, des arguments ou des sentiments vis-à-vis du thème à extérioriser. Ces idées sont débordées.

- **La structuration** : c'est organiser les idées et les enchaîner d'une manière logique et chronologique, en précisant le sujet dont on veut parler et pourquoi.

- **Le langage** : ce moyen de communication sert à faciliter l'interaction entre les deux partenaires, l'importance est de se faire comprendre et d'exprimer ce que l'on veut dire.

3.5 Les techniques de l'expression orale

Pour pouvoir réaliser cette compétence, il est préférable de choisir quelques techniques de l'expression pour faciliter la tâche aux élèves et à l'enseignant.

²²Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdifle, Paris, 2003, p. 183

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

3.5.1 Le jeu de rôle : dans cette technique l'élève est appelé à choisir un personnage et de participer à la création d'une fiction collective

3.5.2 L'exposé oral : il vise à communiquer aux autres le résultat d'une recherche sur un sujet particulier.

3.5.3 La lecture expressive : son objectif est d'amener l'élève à la lecture du texte, l'accent sera mis sur la voix, le débit et l'intonation.

Ces techniques doivent être accompagnées d'un élément déclencheur comme des images, des vidéos ou même des textes oralisés.

Pour développer la production orale chez les apprenants, il faut favoriser la variation langagière. Selon Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca: « *la maîtrise de cette compétence ne se fait que par la pratique et la multiplication des activités en favorisant la communication et le désir d'échange pour motiver la parole et créer le besoin de parler* »²³.

4 La parole

La parole est le propre de l'homme, c'est sa façon de s'exprimer et de communiquer par le langage et la voix. Selon Colette Bizouradla parole ne se fait que s'il y a au moins deux partenaires, parce que la parole n'est pas un monologue, « *elle va vers l'autre pour être entendue, reçue, comprise* »²⁴, cela veut dire transmettre à autrui certaines informations sur l'objet dont on parle, effectuer une action par le fait de dire qu'on l'appelle acte de parole.

Pour J. L. Austin il existe trois sortes d'actes, appelés :

- « " locutoires " : Actes de dire quelque chose,
- " illocutoires » : actes effectués en disant quelque chose,
- " perlocutoires » : actes effectués par le fait de dire quelque chose »²⁵.

Tous ces actes renforcent la parole et facilitent le processus de la prise de parole.

4.1 La prise de parole

La prise de parole est un art, c'est parler à un groupe de personnes en leur transmettant des messages à l'aide du langage en utilisant la voix et le corps pour communiquer.

²³ Jean- Pierre Cuq et Isabelle Gruca, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, presses Universitaires de Grenoble, France, 2003, p. 177

²⁴ Collette Bizourad, *invitation à l'expression orale*, 6^{em} édition, Lyon, 1996, p.p. 10-11

²⁵ John Langshaw Austin, *quand dire c'est faire*, Paris, Seuil, trad.fr.par G. Lane (1^{ere} éd.1962, How to do Things with Words, Oxford)

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

En somme, la maîtrise de la langue orale est une manière de s'exprimer librement et correctement, pour J.P. Cuq et Gruca : « *La maîtrise de la langue orale est estimée souvent à travers sa fluidité dans des échanges primaires : habilités à parler de façon continue, sans arrêt sur les mots, mais sans forcément employer des formulations élaborées. Il ne faut cependant pas négliger les diverses formes de textualité orale* »²⁶

4.2 Les conditions de la prise de parole

La prise de parole est le processus de parler à un groupe de personnes d'une façon structurée en suivant les conditions de cette prise de parole :

4.2.1 Avoir quelque chose à dire

C'est la première condition à respecter, cela veut dire que l'individu doit avoir un sujet à présenter ou à expliquer, pour passer un message ou établir un lien de communication orale.

4.2.2 Savoir le dire et l'exprimer

La manière de s'exprimer et passer un message diffère d'une personne à une autre, elle peut être verbale pour ceux qui ont le don du beau parlé, ou en utilisant le langage corporel, comme les gestes et les mimiques.

4.2.3 Avoir le droit de l'exprimer

Apprendre aux apprenants que s'exprimer oralement est un droit, et les inciter à prendre la parole et dire ce qu'il pense en toute liberté.

4.2.4 Avoir l'envie de le dire ou l'exprimer

Donner libre choix aux apprenants de choisir les sujets à présenter est un point essentiel pour les motiver à prendre la parole et s'exprimer librement.

4.2.5 Avoir l'occasion de le dire ou l'exprimer

C'est créer des situations de communications au sein de la classe pour donner une chance aux apprenants de s'exprimer et dire ce qu'ils pensent réellement du sujet proposé ou choisi par l'apprenant lui-même et avoir les compétences qui facilitent la communication.

4.3 La compétence linguistique

Pour pouvoir expliquer cette notion de compétence linguistique, il est essentiel de définir en premier lieu le concept de "compétence".

²⁶Jean- Pierre Cuq et Isabelle Gruca, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, presses Universitaires de Grenoble, France, 2003, p. 173

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

4.3.1 La compétence

La compétence est définie dans le dictionnaire le petit Larousse comme suit

« *Capacité reconnue en telle ou telle matière, et qui donne le droit d'en juger* »²⁷,

Cela signifie que toute personne a une certaine connaissance en une matière quelconque, peut avoir la possibilité d'en juger.

Selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), la compétence est « *des savoirs en action mobilisés dans une situation particulière* »²⁸

Ces savoirs sont répartis en trois étapes : le savoir, le savoir-faire et le savoir-être. L'apprenant est donc appelé à passer de ces trois étapes pour aboutir à un apprentissage efficace. Ces compétences sont communicatives, interculturelles, langagières et linguistiques.

4.3.2 La compétence linguistique

Pour produire ou reconnaître des énoncés corrects, on doit savoir les règles et les formes linguistiques correctes, comme la grammaire et la syntaxe. Ce processus est introduit par Chomsky sous le nom de la compétence linguistique, selon Chomsky cette compétence a pour but de « *Référent aux connaissances intuitives des règles grammaticales qui rendent capable de produire et connaître les phrases correctes, ces connaissances concernent les unités, les structures et les fonctionnements du code interne de la langue--phonologie, morphologie et syntaxe* »²⁹

C'est-à-dire que l'individu a la capacité de parler, de comprendre et de communiquer d'une manière correcte en se référant aux règles grammaticales, ayant la possibilité de construire et de transmettre un message compréhensible grammaticalement et sémantiquement à autrui.

4.4 La compétence paralinguistique

La communication verbale est indissociable de la communication non verbale qui est l'utilisation du corps, des gestes et du visage pour faciliter la transmission et la compréhension d'un message, ces derniers sont appelés les compétences paralinguistiques, qui se définissent selon le dictionnaire le petit Larousse illustré comme suit: «*Le*

²⁷Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2007, p.228

²⁸http://www.ert.tn/ien_MeM/wp-content/uploads/2013/10/GLOSSAIRE-ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE-DES-LANGUES.pdf, vendredi 29/12/2017, 13:28h

²⁹Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdifle, Paris, 2003, p. 48

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

paralinguistique relève du paralangage qui est l'ensemble des moyens de communication naturels qui, sans faire partie du système linguistique, accompagne et renforce la parole (gestes, mimiques, etc.) »³⁰

Cela signifie que le langage corporel se traduit par des gestes et des mouvements soit du corps tout entier soit de quelques parties comme les mains, les bras, la tête et même le visage qui fait partie de ce langage par le mouvement des lèvres, du nez et des yeux.

4.4.1 Les mains

Sont les parties les plus mobiles de notre corps et leurs gestes sont les plus expressives puisqu'ils accompagnent la parole et peuvent être attachés avec le discours en montrant des objets ou désignant quelque chose, comme ils peuvent être détachés du discours utilisé seulement pour exprimer un sentiment de stress ou de soulagement ou même d'angoisse.

4.4.2 Le visage

Est l'élément le plus expressif et le plus important de la communication non verbale de tout le corps humain, c'est à partir de l'expression faciale que l'on arrive à localiser les émotions.

Selon le guide d'expression orale le visage se divise en trois (3) zones : « *sourcils et front, yeux et paupières, bas du visage "la bouche, le menton, les joues et le nez* »³¹, chaque zone manifeste un sentiment, soit de tristesse, de la joie, de la colère ou même de la surprise.

En commençant par le premier mouvement facial que l'on effectue vis-à-vis d'une personne

4.4.3 Le Sourire

Qui est l'expression d'un état de plaisir, il se forme au niveau des deux coins de la bouche, il joue un rôle social important pour établir le lien et faciliter la communication.

Un autre élément essentiel du paralangage est celui du regard,

4.4.4 Le Regard

L'outil principal de la communication, généralement on s'exprime mieux avec le regard que par la voix. Il permet de maintenir l'attention et de prolonger l'interaction. Le

³⁰ Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2007, p.741

³¹ Guide d'expression orale, Références Larousse, France, juillet 1989, p.83

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

mouvement des yeux pour regarder tout le public permet de rendre l'auditeur plus attentif à ce qu'on dit.

4.4.5 La voix

Est l'outil de la transmission des messages, selon le dictionnaire le petit Larousse illustré : « *L'ensemble des sons émis par l'être humain, organe de la parole, du chant* »³², ces sons qui ressortent de la bouche et qui nécessitent une bonne respiration profonde.

4.4.6 La respiration

Peut aboutir au blocage de la parole et par la suite la perte de la pensée, pour éviter ce blocage, il vaut mieux réoxygéner corps et cerveau afin de parler plus longtemps avec une voix bien placée et sans se fatiguer.

4.4.7 L'articulation

L'articulation correcte des énoncés peut faciliter la transmission et la compréhension du message à transmettre, la prononciation se fonde généralement sur les accents qui peuvent changer le sens des énoncés dits.

4.4.8 Le débit de la voix et son rythme

Sont aussi des éléments qui s'introduisent dans la communication non verbale et qui peuvent la maintenir si le débit est stable et le rythme réglé sinon, ils provoquent une interruption de la communication

4.5 Les difficultés de l'oral

Les difficultés rencontrées par les élèves au niveau de l'expression orale sont multiples et se concrétisent en plusieurs facteurs linguistiques et paralinguistiques, mais aussi des obstacles psychologiques, interculturels ou cognitifs, sociaux et familiaux ou même sur le plan didactique et pédagogique, qui sont responsables du blocage de l'expression orale.

³² Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2007, p. 1076

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

4.5.1 Sur le plan psychologique

- Le manque de confiance en soi

C'est l'obstacle majeur et le plus répandu parmi les apprenants, ce manque de confiance en soi cause des blocages et des problèmes dans la communication orale et spécialement en langue étrangère notamment le FLE.

- La timidité

C'est le manque de courage et la peur de s'exprimer oralement en langue étrangère surtout le FLE, ainsi l'apprenant préfère le silence plutôt que d'avoir affronté la difficulté de communiquer en oral.

- Le trac

C'est le réflexe naturel qui s'impose lorsque l'apprenant se situe dans une situation de communication où il ne trouve pas les mots ni les réponses aux questions posées, puisqu'il ne maîtrise pas la langue. Donc, il se sent mal à l'aise et évite la prise de parole.

- L'anxiété langagière

Selon Veda Aslim-Yetiş : « *est un fait langagier causé essentiellement par la peur d'entrer en communication ...est un phénomène vécu par les individus apprenant une langue étrangère.* »³³.

C'est-à-dire des élèves qui apprennent la langue française et qui ne la maîtrisent pas, ils ont peur de commettre des erreurs devant leurs camarades, donc, ils refusent de prendre la parole, ce qui devient pour eux un blocage.

4.5.2 Sur le plan interculturel ou cognitif

C'est dû à la méconnaissance des règles et du fonctionnement de la langue étrangère, notamment la langue française, c'est-à-dire la grammaire, la syntaxe, et l'interaction orale.

4.5.3 Sur le plan familial et social

L'entourage social et familial joue un rôle important dans l'apprentissage, spécialement des langues étrangères, pour montrer à l'apprenant que l'utilisation de la langue étrangère plus précisément la langue française peut être utilisée à l'extérieur de l'école.

En revanche, la famille et la société peuvent être un obstacle majeur pour l'apprentissage d'une langue étrangère, le manque de l'utilisation du français par les

³³ http://www.sosyalarastirmalar.com/cilt6/cilt6sayi24_pdf/aslimyedis_veda.pdf

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

membres de la famille ou au sein d'une société provoque un désintérêt de la pratique de la langue, et par la suite, il s'exprime rarement en langue cible.

4.5.4 Sur le plan didactique et pédagogique

La passivité communicationnelle chez les apprenants peut parvenir par les démarches et méthodes adaptées par l'enseignant pour favoriser la prise de parole, puisque dans la pédagogie, l'interaction en classe se fait par des questions et des réponses, cela n'est pas efficace pour améliorer la communication orale en classe, il faut envisager d'autres pédagogies qui permettent d'inciter les apprenants à parler en français.

4.6 L'évaluation de l'oral

L'oral fait l'objet d'un enseignement à part entière, mais son évaluation est bien nécessaire pour mesurer le degré d'acquisition d'une langue étrangère, selon Claudine Garcia-Debanc : « *Dis-moi ce que tu évalues, je te dirai ce que tu enseignes* »³⁴

Cela veut dire qu'évaluer l'oral c'est savoir réellement ce qui est travaillé, ou enseigné, selon la fédération Wallonie-Bruxelles : « *Travailler à s'approprier la langue française, c'est travailler à acquérir le langage de référence de tout apprentissage, c'est développer l'aptitude et le plaisir à communiquer, c'est accéder à la culture* »³⁵

Néanmoins, l'oral pour les enseignants est jugé difficile à évaluer et cela pour les raisons évoquées par Claudine Garcia-Debanc :

4.6.1 L'oral implique l'ensemble de la personne

La production orale est un amalgame de voix et de corps, ils sont indissociables ce qui implique vivement la personne dans sa production orale, selon Claudine Garcia-Debanc : « *Tout signifie : espace, distance sociales, habitudes culturelles, les silences eux-mêmes ne peuvent pas être masqués* »³⁶

La difficulté d'évaluer l'oral se présente pour ceux qui ne prennent pas la parole et qui se cachent derrière la timidité et qui n'osent pas parler.

³⁴ Claudine Garcia-Debanc et Sylvie Plane, comment enseigner l'oral à l'école primaire, Hatier Paris, 2004, p. 263

³⁵ Fédération Wallonie-Bruxelles Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, socles de compétences, enseignement fondamental et premier degré de l'enseignement secondaire, 2005, p.7 pdf

³⁶ Claudine Garcia-Debanc et Sylvie Plane, comment enseigner l'oral à l'école primaire, Hatier Paris, 2004, p 265 jusqu'à 269

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

4.6.2 L'oral est souvent mal connu

L'évaluation de l'oral se fait souvent en comparaison avec l'écrit et par la suite ignorer le fonctionnement spécifique de l'oral, ce qui rend l'enseignement et l'évaluation de ce dernier complexe.

4.6.3 L'oral est difficile à observer et complexe à analyser

Les éléments qui interviennent dans l'interprétation d'une production orale sont soit linguistiques (syntaxe, lexique et vocabulaire) ou paralinguistiques notamment le non verbal comme les gestes et les mimiques, ces composants rendent l'analyse plus complexe, Claudine Garcia- Debanc confirme que : «*si l'on ne dispose pas d'instruments techniques compliqués* »³⁷.

4.6.4 L'oral ne laisse pas de trace et nécessite pour son étude des enregistrements techniquement exigeants

Évaluer une production orale naît de ce fait que si l'on peut la réécouter plusieurs fois et cela ne se réalise que par l'utilisation d'un matériel technique d'enregistrement qui facilite l'interprétation et l'analyse, puisque l'oral ne laisse pas de trace.

4.6.5 L'évaluation de l'oral suppose un détour par l'écrit par le biais de transcriptions

La transcription phonétique ou orthographique est le meilleur moyen pour analyser sérieusement une production orale.

4.6.6 L'évaluation de l'oral nécessite beaucoup de temps

Le temps est un obstacle majeur qui complique l'évaluation de l'oral, puisqu'une transcription d'une production orale nécessite l'écoute et la réécoute de cette dernière.

4.7 L'hétérogénéité en classe

Ce qui est hétérogène est : « *qui est formé d'éléments de nature différente* »³⁸ dans une classe de FLE

L'hétérogénéité prend plusieurs formes :

- Des sexes, des classes mixtes qui regroupent des filles et des garçons,
- D'âge, des élèves d'âges différents,

³⁷ Ibid. p.267

³⁸ Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2007, p.500

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

- De niveau, on peut trouver dans une même classe trois niveaux différents (faible, moyen et bon)
- Divergence dans la motivation d'apprentissage, et le degré d'acquisition,
- Et bien sûr la différence sociale et familiale qui engendre un mode de vie diversifié.

Selon le postulat de Burns, on ne peut jamais trouver deux apprenants identiques:«

- *Il n'y a pas deux apprenants qui progressent de la même vitesse,*
- *Il n'y a pas deux apprenants qui soient prêts à apprendre au même temps,*
- *Il n'y a pas deux apprenants qui utilisent les mêmes techniques d'études,*
- *Il n'y a pas deux apprenants qui résolvent les problèmes exactement de la même manière,*
- *Il n'y a pas deux apprenants qui possèdent le même répertoire de comportement,*
- *Il n'y a pas deux apprenants qui possèdent le même profil d'intérêt,*
- *Il n'y a pas deux apprenants qui soient motivés pour atteindre les mêmes buts »³⁹.*

Emmanuelle Huver distingue trois (3) types d'hétérogénéité, cognitifs, sociale et linguistique.

- **L'hétérogénéité cognitive**, selon elle, « *est la relation établie par l'apprenant entre la langue cible et ses représentations mentales, qui se diffère d'un individu à un autre* »⁴⁰.
- **L'hétérogénéité sociale** appelée aussi hétérogénéité culturelle, Huver confirme que « *elle comprend les différences de culture d'apprentissage et de model éducatif* »⁴¹, cela signifie que chaque apprenant au long de son cursus d'apprentissage acquiert une habitude d'apprendre qui se varie selon l'enseignant et la durée.
- **L'hétérogénéité linguistique** se relève des connaissances linguistiques des apprenants de la langue cible et la différence entre cette dernière et leur langue maternelle

Cette diversité des élèves est d'un côté un obstacle pour le processus d'enseignement/apprentissage, puisque comme cité au part avant, on ne peut jamais trouver deux élèves qui réfléchissent de la même façon, ou qui apprennent du même degré, ce qui posera problème aux enseignants qui veulent à tout prix avoir plus de bon résultats et finir le programme imposé par le ministère, d'un autre coté cette même hétérogénéité peut être une opportunité qui sollicite le travail du groupe et peut rapprocher les élèves et les motiver à apprendre.

³⁹<http://neo.snuipp.fr/prendre-en-compte-la-diversite-des,69>, le vendredi 29/12/2017, 11:43h

⁴⁰<http://www.fdlm.org/blog/2011/08/25/lheterogeneite-en-classe-de-fle-pistes-de-reflexion-et-daction/>

⁴¹ Ibid

CHAPITRE I : Cadre méthodologique et conceptuel

Synthèse du chapitre

Ce premier chapitre présente le cadre méthodologique et conceptuel de notre travail, il prend en considération la description détaillée de notre recherche qui cherche à connaître les difficultés qui bloquent la prise de parole chez les élèves de 3^{ième} année secondaire spécialité langue étrangère, ainsi que la définition des mots clés de notre recherche comme l'oral, ses caractéristiques, les traits de l'oralité l'expression orale, les difficultés de l'expression orale et son évaluation.

Le chapitre qui suit est la partie pratique qui répond au questionnement posé, et présente les résultats, des données recueillies.

Chapitre II

**Lectures et interprétations des
résultats**

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

INTRODUCTION

Tout un comportement humain peut être interprété et analysé de plusieurs manières et par rapport à plusieurs situations de communications, ces comportements expriment des émotions et fournissent des informations à travers les canaux de communication visuels soit par des compétences paralinguistiques qui se traduisent par le sourire, le regard et même le mouvement des mains ou par des compétences linguistiques qui peuvent être illustrées par les traits de l'oralité et ses caractéristiques.

Dans ce deuxième chapitre, nous tentons d'analyser et d'interpréter les données recueillies soit par le premier instrument d'enquête, l'enregistrement audiovisuel, soit par un questionnaire destiné aux élèves du secondaire.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

1 Analyse et interprétation des enregistrements audiovisuels

Cette analyse met en évidence en premier lieu la communication paralinguistique, qui se caractérise par les mouvements faciaux et corporels.

1.1 Le sourire

Est une attitude souvent considérée comme positive, et cela dès la naissance, il est un comportement inné et génétiquement déterminé, puisqu'il apparaît chez des enfants sourds et aveugles de naissance, c'est aussi une expression du visage, témoigne en général la sympathie, selon madame MAZAR : « *Le sourire est l'expression d'un état de plaisir, de loi, aussi nous associons l'action de sourire à une sensation agréable. Son expression est mécanique, mais de nombreux facteurs socioculturels le déclenchent et il est même soumis à un code social* »⁴²

Cela veut dire que cette expression faciale peut servir de marqueurs d'attention dans une situation de communication précise pour exprimer une joie ou un plaisir, ou pour établir un contact avec autrui, l'analyse de ce comportement est compliquée, c'est le cas des élèves qui ont donné leurs opinions vis-à-vis d'une tradition régionale, ces individus commencent leurs réponses par un sourire pour faciliter l'expression et installer une sensation de rapprochement entre élève et enseignante, l'exemple de quelques élèves:

« *sourire (...?) zia- - ziara c'est une -c'est une fête traditionnelle sourire qui les gens mange et lisent à la coran...* »⁴³

⁴² Dr.Madame Yamina Mazar, mémoire de doctorat, Les profils linguistique et paralinguistique des étudiants en génie civil : cas de l'université d'Adrar (promotion 2007- 2010), 2012/2013. P.98

⁴³ Elève 4, le 13 novembre 2017, lignes 14 et 15

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

« *sourire* La ziara est une tradition que les habitant (s) d'adrar font – et elle est une sorte de remerciement de wali saleh *sourire* – chaque ziara a un temps précis – elle commence...»⁴⁴

« *sourire* dans le sud algérien il y a un évènement traditionnel s'appelle ziara- est une habitude hérité- *sourire* de nous (V:) parent (s)...»⁴⁵

Dans ces réponses les élèves commencent par donner une définition d'une tradition omniprésente dans leur région, et les rituels à suivre durant cette fête. Nous avons remarqué que le sourire est présent au début et au milieu de leurs réponses, cela explique la joie et le bonheur de parler d'une pratique spéciale des habitants du sud algérien.

D'autres élèves utilisent le sourire comme un moyen de distraction, le cas des réponses suivantes:

« La ziara, *ferme les yeux* la ziara c'est une-tradi-tradition-tradition *sourire* connu à la wilaya d'Adrar pour prendre les béni *ferme les yeux* (de ?) ction de wal(... ?) wali sale- -eh- *sourire* ce évènement et ce- - et un occasion annuel...»⁴⁶

«Je suis pour ziara prance que - - une bien effet –*ferme les yeux* que l'on (de ?) selka et peu --et peuvre mangé- - et la famille – sas-eh- sacistifi *sourire* - - et tous ça pour (V :) souvient l'homme qui -mort-»⁴⁷

Le sourire introduit au milieu de la réponse indique que l'élève n'arrive pas à prononcer les mots, comme le premier extrait le mot « tradition» est mal prononcé et dans le deuxième extrait le mot « satisfait», il marque aussi l'hésitation dans le premier extrait, l'élèves hésite en prononçant sa réponse.

Nous avons remarqué que le sourire est un signe d'ouverture et qui permet de cacher un malaise ou une perturbation lors d'une prise de parole ou d'une expression orale.

1.2 Les yeux et le regard

Les yeux et le regard sont essentiels dans une situation de communication, ils permettent de maintenir l'attention du récepteur et établir un lien pour communiquer, en

⁴⁴ Elève 4, le 16 novembre 2017, lignes 74 et 75

⁴⁵ Elève 9, le 16 novembre 2017, lignes 104 et 105

⁴⁶ Elève 1, le 13 novembre 2017, lignes de 1 jusqu'à 3.

⁴⁷ Elève 7, le 13 novembre 2017, lignes de 34 jusqu'à 36

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

revanche l'interprétation de certains regards est complexe, le cas de plusieurs élèves qui ferment les yeux pendant une communication, ainsi dans les extraits suivants :

«...moi j'accepte cette- eh- cette ^{ferme les yeux} -phénomène parce que tous les maisons ouvre ces portes qui veut manger gratuitement ^{ferme les yeux} et encore les gens lisent le coran pour toute la – journée.... »⁴⁸

«...c'est visite la mosqué et terminer la lecture du coran karim et visite- le tombe de ^{ferme les yeux} - - grande- maitresse de- science islamique ^{ferme les yeux} - - de cette (V :)- région - - c'est bien ^{sourire}»⁴⁹

Nous remarquons que dans ces deux exemples fermer les yeux est une marque d'incertitude dans leurs réponses, comme elle peut introduire soit la peur ou le malaise de ces apprenants en donnant leurs réponses, puisque il y a une hésitation avant de répondre:

"(...) cette-eh-cette ^{ferme les yeux} – phénomène(...)"

Cela indique que l'élève ne connaît pas la réponse et il a nommé la fête "un phénomène", il a répété ce geste deux fois.

Dans le second extrait la fermeture des yeux vient après une faute d'orthographe "le tombe", ou suivit par une pause.

Donc, fermer les yeux montre le manque de confiance en soi des élèves surtout en situation de communication orale et précisément lors d'une prise de parole.

Regarder l'enseignante, les amis ou les notes est une autre expression non verbale utilisé par les apprenants lors d'une prise de parole, prenant par exemple les extraits suivants ou le mouvement des yeux est remarquable :

« ^{sourire} la ziara – est une fête traditionnelle organisé dans les wilaya du sud algérien ^{regarde l'enseignante} – pour commémorer la wali saleh - - à adrar – les ziara commence (nt) mois de septembre jusqu'au mois de juin»⁵⁰;

« c'est – re- l'occasion de mawlid nabawi Charif- et ziara de jilani ^{sourire} – ensuite – la chose – préfère ^{regarde ses amies} ce sont les plat (s)traditionnel (s)Comme-^{sourire} couscous- khobz

⁴⁸ Elève 2; le 13 novembre 2017, lignes de 8 jusqu'à 10

⁴⁹ Elève 3, le 13 novembre 2017, lignes de 11 jusqu'à 13

⁵⁰ Elève 1, le 16 novembre 2017, lignes de 64 jusqu'à 66

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

galla –el kasra- enfin- et la chose la plus important- regarde les notes qui –ress-qui ressemble les jeune (s) – et (V:) et se réjouir sourire – c'est le baroud –et le groupe folklorique regarde l'enseignante - dont il faut garder et respecter»⁵¹;

« regarde ses notes les ziara- aident – à accentuer le plaisir de partage l'union- et le regroupement familiale-mais ses inconvénients c'est quand- on gaspiller beaucoup d'argent- juste pour se montrer...»⁵²

Ces trois exemples montrent que l'enseignante ou les amis sont une source pour reprendre confiance, nous avons remarqué que les élèves regardent leurs amis ou leur enseignante pour se conforter et se sentir à l'aise, ils regardent aussi les notes pour poursuivre la réponse.

D'autres élèves regardent en haut ou en bas pour éviter le contact visuel et la perturbation qui l'accompagne, dans ces extraits, l'élève regarde en haut comme signe de réflexion, il réfléchit à la réponse:

«...zia- - ziara c'est une -c'est une fête traditionnelle sourire qui les gens mange et lisent à la coran - - des - -dans les c(... ?) des tombes dans les (... ?) //// regarde en haut dans les temps précisés...»⁵³

Tandis que d'autres regardent en bas pour fuir le contact visuel, cela est clair dans cet extrait:

«regarde en bas c'est visite la mosquée et terminer la lecture du coran karim et visite- le tombe de ferme les yeux - - grande- maitresse de- science islamique ferme les yeux - - de cette (V:)- région - - c'est bien sourire »⁵⁴;

«les ziara sont des tradition(s) regarde ses notes sahraouia plus connu dans le sud regarde en bas – Exactement adrar-que les maison (s) ouverte (s)...»⁵⁵;

«...dans la sahara algérienne- il y a une habitude traditionnelle regarde en bas s'appelle la ziara - ou les (V:) résidents de la région sourire célèbre...»⁵⁶

⁵¹ Elève 9, le 16 novembre 2017, lignes de 107 jusqu'à 111

⁵² Elève 12, le 16 novembre 2017, lignes de 132 jusqu'à 134

⁵³ Elève 4, le 13 novembre 2017, lignes de 14 jusqu'à 16

⁵⁴ Elève 3, le 13 novembre 2017, lignes 11 jusqu'à 13

⁵⁵ Elève 5, le 16 novembre 2017, lignes 84 et 85

⁵⁶ Elève 7, le 16 novembre 2017, lignes 93 et 94

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Nous remarquons que ces élèves sont stressés, ils ont peur et ils n'ont pas confiance en soi pendant une prise de parole, puisque dans le premier extrait au début de la réponse l'élève baisse le regard pour éviter tout contact et se sentir plus à l'aise en regardant ailleurs, pour les deux autres élèves c'est au milieu de leurs réponses qu'ils baissent les yeux, pour cacher leur timidité et pour dépasser un blocage.

1.3 Le mouvement des mains

Le mouvement des mains est pour plusieurs élèves une manière pour renforcer leur réponse et diminuer le stress, le cas de cette réponse :

*«le ziara est une événement souvent annuel –regarde l'enseignante c'est une journée de ressuelement (de?) et de prière –lève la main moi sincèrement je suis pour cette grande fête–
sourire – qui est un lieu – de connaissance entre les gens qui vient – de tous la – de tous le territoire algérien – afin de prier sur la tombe de wali – du wali – et faire des vœux - en repas tout le – pose la main sur sa bouche – tout le monde –du juste (de ?) le couscous – elle dure des fois toute la journée – sincèrement c'est le spectacle à ne pas (de ?) rater –sourire.»⁵⁷*

L'élève lève sa main pour montrer qu'elle comprend le sujet, puis elle pose sa main sur la bouche pour cacher l'hésitation de répondre.

Un second extrait qui montre que le mouvement des mains peut soulager et mettre à l'aise l'élève :

«pose la main sur la joue Ziara ou el oudea sont des fêtes traditionnelles qui s'organisent à l'honneur d'un sacré homme (...)– le baroud et el fatha – sont les caractéristiques – pose la main sur la bouche de oudea – à mon avis– ce – qui se passe pendant cette fête– est loin de l'islam – ferme les yeux – car on voit des manières - qui sont font – qui nous font penser à el djahilia –lève la main – par exemple – toucher la tombe»⁵⁸

Dans cet extrait l'élève pose la main sur la joue au début de sa réponse pour diminuer le stress et avoir la confiance en soi, puis il pose sa main sur la bouche pour éviter de se tromper dans la réponse et enfin, il lève la main pour montrer qu'il maîtrise le sujet.

⁵⁷ Elève 8, le 13 novembre 2017, lignes de 37 jusqu'à 42

⁵⁸ Elève 9, le 13 novembre 2017, lignes de 43 jusqu'à 50

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Le dernier exemple montre que les mains peuvent être un signe de stress le plus attirant, puisque le fait de bouger les mains ou les serrer montre que la personne est énervé et stressé, le cas de cet élève :

«les ziara sont des tradition(s) regarde ses notes sahraouia plus connu dans le sud regarde en bas – Exactement adrar-que les maison (s) ouverte (s) bouge les mains – les gens très -re – content et heureux....»⁵⁹

1.4 Les traits de l'oralité

L'oral se caractérise par des traits propres à lui et qui le distingue de l'écrit, selon Fabienne Desmons et al.⁶⁰ Il existe six (6) traits

1.4.1 Les traits prosodiques

Ce sont les pauses, puisqu'elles peuvent produire des effets sur le sens de l'énoncé, sa structure syntaxique et l'état d'esprit du locuteur.

Dans ces extraits les pauses occupent une grande partie de la parole:

« La ziara, ferme les yeux la ziara c'est une-tradi-tradition-tradition sourire connu à la wilaya d'Adrar pour prendre les béni ferme les yeux (de ?) ction de wal(... ?) wali sale- -eh sourire ce événement et ce- - et un occasion annuel ou - - à la présence de plusieurs personnes - - vené pour manger et pour prière sourire de - - et pour lire le coran - coran regarde son amie - - eh- pour moi je trouve que cette (V :) - - - cette merveilleuse célébra- - célébration pour mouré (...?)- - pour nourrir les pauvres et pour (...?) sourire»⁶¹

L'élève a recours aux pauses une fois pour prendre son souffle et régler sa respiration dans cet exemple:

« la présence de plusieurs personnes - - vené pour manger et pour prière».

En revanche, ce qui suit du même extrait sont dû à une hésitation dans l'exemple suivant:

⁵⁹ Elève 5, le 13 novembre 2017, lignes de 84 jusqu'à 86

⁶⁰ Fabienne Desmons et al., Enseigner le FLE (français langue étrangère) pratique de classe, Belin Paris cedex 06, p.21

⁶¹ Elève 1, le 13 novembre 2017, lignes de 1 jusqu'à 6

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

«ce événement et ce- - et un occasion annuel ou - - à la présence de plusieurs personnes.... de - - et pour lire le coran - coran...»,

Une autre fois, si l'élève n'est pas sûr de sa réponse, puisqu'il y a une interruption et un doute, il fait des longues pauses pour répondre, nous avons l'impression qu'il choisit entre deux ou plusieurs réponses.

1.4.2 Les liaisons

- **La liaison** : elle se fait entre une consonne finale muette et une voyelle initiale du mot suivant.

Pour ce trait d'oralité, nous n'avons trouvé qu'une seule liaison faite au cours de cette analyse,

«...maisons – et* ouverte –les clients qui vivant dans la place d'estomte (de... ?) *sourire*»⁶²

1.5 Les hésitations et les ruptures

1.5.1 L'hésitation c'est le doute ou l'incertitude dans la construction d'un énoncé, il est fréquent de commencer une phrase, puis la reprendre différemment.

Dans cette analyse l'hésitation est omniprésente et presque dans toutes les réponses des élèves, prenons l'exemple suivant :

« La ziara, *ferme les yeux* la ziara c'est une-tradi-tradition-tradition *sourire* connu à la wilaya d'Adrar pour prendre les béni *ferme les yeux* (de ?) ction de wal(... ?) wali sale- -eh *sourire* ce événement et ce- - et un occasion annuel»⁶³

Le doute est clair dans le début de la réponse de l'élève en répétant le mot "Ziara" deux fois suivi de la répétition du mot "tradition" et le mot "wali", ce qui explique que l'élève éprouve une difficulté de la prononciation des mots, nous avons remarqué que cet élève n'est pas sûr de sa réponse, le fait de répéter chaque fois les mots montre que l'élève cherche l'idée qui suit.

⁶² Elève 11, le 13 novembre 2017, ligne 59

⁶³ Elève 1, le 13 novembre 2017, lignes de 1 jusqu'à 3

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

1.5.2 La rupture

C'est une coupure brutale de prononciation d'un mot ou d'un énoncé, Cette rupture peut être une construction inachevée d'idée ou une interruption suivie de reprise ou de reformulation d'idée.

La réponse suivante nous montre la rupture :

«...ce événement et ce- - et un occasion annuel ou - - à la présence de plusieurs personnes - - vené pour manger et pour prière de - - et pour lire le coran coran - -»⁶⁴

L'élève commence sa réponse par une explication du mot "ziara" puis passe à dire que c'est un événement, il fait un arrêt sur le mot suivit d'un silence de 3 secondes, suivit d'une autre explication " la ziara est une occasion annuelle", une deuxième rupture et un silence de 4 secondes, puis il passe directement à une nouvelle idée, la présence de plusieurs personnes. Donc c'est clair que l'élève ne connaît pas la réponse. L'extrait contient plus de 13 secondes de silence, est un manque d'enchaînement des idées. Les ruptures dans cette réponse sont soumises à la spontanéité.

Un autre exemple ou la rupture réapparaît :

«(...?) zia- - ziara c'est une c'est une fête traditionnelle qui les gens mange et lisent à la coran - - des - -dans les c(... ?) des tombes...»⁶⁵

L'élève dans cet extrait passe d'une idée à une autre sans suivre un enchaînement dans sa réponse, il commence par une explication de la "ziara" puis passe directement à une autre idée inachevée interrompue par des silences de 3 à 4 secondes. Donc la spontanéité dans la réponse fait appel aux ruptures dans la pensée et les idées.

Un autre exemple de rupture :

«^{sourire} à l'époque- le (V:) le (V:) le ziara ^{sourire} - avait de (V:) nombreux buts ^{regarde les notes}- elle était til(de...?) par la société- notamment des visites ^{ferme les yeux} – aux parents- et des amis (V:)- ainsi que la coopération sur les problèmes de temps ^{regarde les notes} - dû à la situation sociale- dans laquelle tous les (V:) tous les segments- de la société étaient égaux- mais pour l'instant- tout à changer ^{sourire}- il apparaît des choses dans les quelles Dieu – a révélé le pouvoir- eh- ^{ferme les yeux} même les gens-eh-tel que – le mixte-et les charges financières- qui-

⁶⁴ Elève 1, le 13 novembre 2017, lignes 3 et 4

⁶⁵ Elève 4, le 13 novembre 2017, lignes 14 et 15

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

eh- regarde en bas pisé(de...?) sur les familles-ce qui est-ce qui les a - amené- à les annuler-eh- beaucoup des gens- dans la région d'Adrar – ont annulé- -eh- le – la fête ^{sourire} de – ou bien l'occasion de ziara- en raison- de la grande augmentation des éléments- de – consommation-eh- et pour moi-eh- personnellement- j'aime pas et je fais pas-eh- l'occasion de ziara ^{sourire}.»⁶⁶

Dans cet extrait chaque phrase parle d'une idée, elle parle de la coopération pour régler les problèmes de la société, puis la mixité, ensuite les charges financières, l'augmentation des éléments de consommation ... il est visible que cette élève n'a aucune idée sur les Ziarates.

1.6 Les interjections et les mots de discours

Ce sont des mots utilisés par le locuteur pour reprendre le fil des idées comme ben, euh, hein, ah, eh

C'est interjections permettent aux élèves de reprendre le souffle et réfléchir à la réponse. Le cas des réponses suivantes :

«par exemple – toucher la tombe –eh-prendre le sable de la tombe- et croire à sa tombe comme un Dieu ^{regarde l'enseignante} – on lui demande s'é (V:) eh - s'égos- eh- seg (V:) – d'exaucer – des vœux »⁶⁷,

« ^{sourire} ziarate est un fait organisé par les peuples – de la vie être ^{regarde les notes} - - eh– au prove (de?) -de la chir (de... ?) au l'imam mort»

L'incertitude de la réponse ou le besoin de reprendre le fil des idées impose l'utilisation des interjections et les mots du discours, nous remarquons que les élèves l'introduisent pour réfléchir à la réponse qui suit.

1.6.1 Les parasitages

Ce sont des perturbations par des bruits qui empêchent la réception de la parole.

Le présent extrait le montre :

«des tombes dans les (... ?) //// ^{regarde en haut} dans les temps précisé - je suis ^{ferme les yeux} avec cette fête parce -parce que le Dieu accepte ça»⁶⁸.

⁶⁶ Elève 10, le 16 novembre 2017, lignes 113 jusqu'à 123.

⁶⁷ Elève 9, le 13 novembre 2017, lignes de 48 jusqu'à 50

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Le parasite se présente clairement dans cet extrait, une durée de 3 secondes perturbe la compréhension de ce qu'est dit.

1.7 Les caractéristiques de l'oral

L'oral se caractérise par des particularités, tel que la spontanéité et direct, Jean-Pierre Cuq l'explique comme suit: « [...] *immédiateté, à l'irréversibilité du processus, à la possibilité de réglages et d'ajustements, à la présence de référents situationnels communs et à la possibilité de recours à des procédés non verbaux qui caractérisent la communication orale* »⁶⁹

Selon l'auteur l'oral se caractérise par

- **L'immédiateté** : l'oral est immédiat, qui se produit directement et sans intermédiaire. Les élèves répondent directement sans réfléchir, comme le montre la réponse suivante d'un élève :

« *regarde en bas* c'est visite la mosquée et terminer la lecture du coran karim et visite- la tombe de *ferme les yeux* - - grande- maitresse de- science islamique *ferme les yeux* - - de cette (V:)- région - - c'est bien *sourire*»⁷⁰.

Cet extrait indique que l'élève présente les actions importantes des Ziarates, visiter la mosquée, lire le Coran et visiter la tombe du Wali Saleh. Une réponse rapide et sans réflexion.

- **Irréversibilité** : qui ne peut pas être modifié, on ne peut pas faire marche arrière, ni changer ce qu'on a dit.

Dès que l'élève prend la parole et commence à répondre, il ne peut pas annuler ce qu'il a dit, ni le changer, c'est le cas de cette réponse:

«*la ziara est un chose – traditionnelle et souvenir de l'homme- regarde ses notes bio (de ?) et toute les personnes qui mange (ent) le couscous – on (V:) --- le ziarat est un bien chose*

⁶⁸ Elève 4, le 13 novembre 2017, lignes de 15 jusqu'à 17

⁶⁹Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique dsu français langue étrangère et seconde, Asdifle, Paris, 2003, p. 182

⁷⁰ Elève 3, le 13 novembre 2017, lignes de 11 jusqu'à 13

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

traditionnelle – et souvenir bio (de... ?)regarde l'enseignante et toute les personnes qui honore (ent) - vivant et bien – et lire (ent) le couran – et mange (ent) le couscous sourire»⁷¹

Dans cet extrait l'élève répond puis reprit la même réponse sans pouvoir l'annuler ou la changer, néanmoins il ajoute quelques informations pour compléter l'idée.

- **Éphémère** : de très courte durée.

La durée des réponses ne dépasse pas les 40 secondes maximum, de peur de faire des fautes et être mal jugée par les interlocuteurs.

La réponse de cet élève à une durée de 6 secondes seulement :

«regarde ses notes les ziara- aident – à accentuer le plaisir de partage l'union- et le regroupement familiale-mais ses inconvénients c'est quand- on gaspiller beaucoup d'argent- juste pour se montrer sourire»⁷².

- **Présence de référents situationnels**

Des éléments qui montrent la situation de l'émetteur et les circonstances de la transmission du message.

Dans ce caractère nous pouvons parler de tous ce que nous avons présentés auparavant, comme le mouvement des yeux, le mouvement et la position des mains, les hésitations et le doute, tout cela montre que les élèves sont mal alaises en prenant la parole en public, et montrent aussi le manque de confiance en leur réponses. Cet extrait englobé clairement la situation de mal alaise de l'élève :

«pose la main sur la joue Ziara ou el oudea sont des fêtes traditionnelles qui s'organisent à l'honneur d'un sacré homme regarde son amie - le jour de la fête les femmes préparent - le couscous pour les invités qui viennent de toute part sourire – le baroud et el fatha – sont les caractéristiques pose la main sur la bouche de oudea – à mon avis – ce – qui se passe pendant cette fête– est loin de l'islam ferme les yeux – car on voit des manières - qui sont font – qui nous font penser à el djahilia lève la main – par exemple – toucher la tombe –eh-prendre le

⁷¹ Elève 10, le 13 novembre 2017, lignes de 51 jusqu'à 55

⁷² Elève 12, le 16 novembre 2017, lignes de 132 jusqu'à 134

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

sable de la tombe- et croire à sa tombe comme un Dieu regarde l'enseignante – on lui demande
*s'é (V:) eh- s'égos- eh- seg (V:) – d'exaucer – des vœux.*⁷³

- Les gestes et mimiques pour faciliter la compréhension

La possibilité d'utiliser des gestes et mimiques pour faciliter la compréhension du message, comme le mouvement des mains :

«.... c'est une journée de ressuelement (de?) et de prière —lève la main *moi sincèrement je suis pour cette – grande fête –* —sourire – *qui est un lieu – de connaissance entre les gens qui vient – de tous la – de tous le territoire algérien – afin de prier sur la tombe de wali – du wali – et faire des vœux - en repas tout le* —pose la main sur sa bouche – *tout le monde –du juste (de ?) le couscous»*⁷⁴

Dans cet exemple l'élève lève la main pour montrer qu'elle comprend ce qu'elle dit, puis elle pose la main sur la bouche pour masquer son doute de la réponse.

Synthèse

Nous avons constaté durant notre analyse que ces apprenants approuvent des difficultés au niveau de l'oral, à cause de nombreux facteurs psychologiques, sociaux et pédagogiques, mettant en jeu leur apprentissage du FLE.

La chose la plus marquante et que la majorité des apprenants montrent leur peur à l'idée de prendre la parole, ils se bloquent au moment de l'expression orale, les bons comme les moins bons, ces blocages se traduisent par la forte présence des pauses, des hésitations et des reprises pour le côté linguistique, en plus du côté paralinguistique, ces mêmes blocages se manifestent par le mouvement instantané des mains et les expressions faciales.

⁷³ Elève 9, le 13 novembre 2017, lignes de 43 jusqu'à 50

⁷⁴ Elève 8, le 13 novembre 2017, lignes de 38 jusqu'à 41

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

2 Analyse des résultats du questionnaire

Pour réaliser notre enquête, nous avons choisi l'instrument le plus utilisé qui est le questionnaire, dans le dessein de recueillir plus d'informations sur la pratique de l'oral en dehors de la classe, plus précisément dans leur vie quotidienne.

Nous l'avons adressé aux élèves de la classe de 3^{ème} année secondaire spécialité lettre et langue étrangère, du lycée "El Cheikh Ben Abd Elkrim El Maghili ", situé au centre-ville d'Adrar, sur vingt-cinq (25) questionnaires distribués, nous avons pu récupérer vingt-deux (22).

Dans ce qui suit, nous allons présenter les résultats dans des graphes représentant des statistiques concernant les différentes informations recueillies auprès des élèves.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

3 Informations générales

La réponse	Le nombre	Le pourcentage
Masculin	10	40%
Féminin	12	48%
Sans réponse	3	12%

Tableau 1 : Nombre des élèves selon le sexe

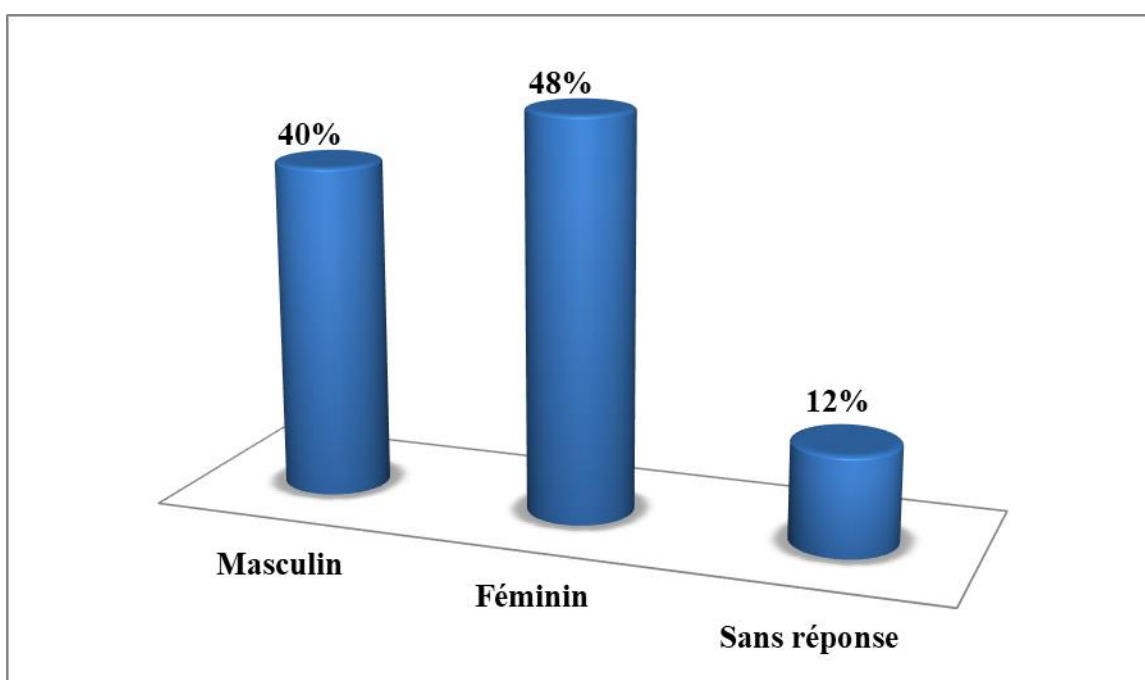


Figure 1 : présentation des élèves selon le sexe

Commentaire

Selon le graphique nous avons remarqué que le taux des filles est élevé 48% par contre les garçons ne sont que 40%, les 12% restant sont des élèves qui n'ont pas remis leur questionnaire. Nous constatons tout d'abord que le nombre des filles dans une classe de FLE spécialité lettre et langue étrangère est élevée par rapport à celui des garçons.

Ensuite, ce graphique nous indique que cette filière attire plus le sexe féminin que le sexe masculin. Enfin, les 12% des élèves qui n'ont pas répondu au questionnaire indiquent leur désintéressement à la langue française.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Le graphique nous montre donc, que l'inégalité entre garçons et filles dans une classe de FLE est claire, et que cette filière intéresse plus le sexe féminin.

Âge	16 ans	17 ans	18 ans	19 ans	20 ans
Fille	16%	46%	23%	15%	0
Garçon	0	50%	9%	25%	16%

Tableau 2 : le nombre des élèves selon l'âge

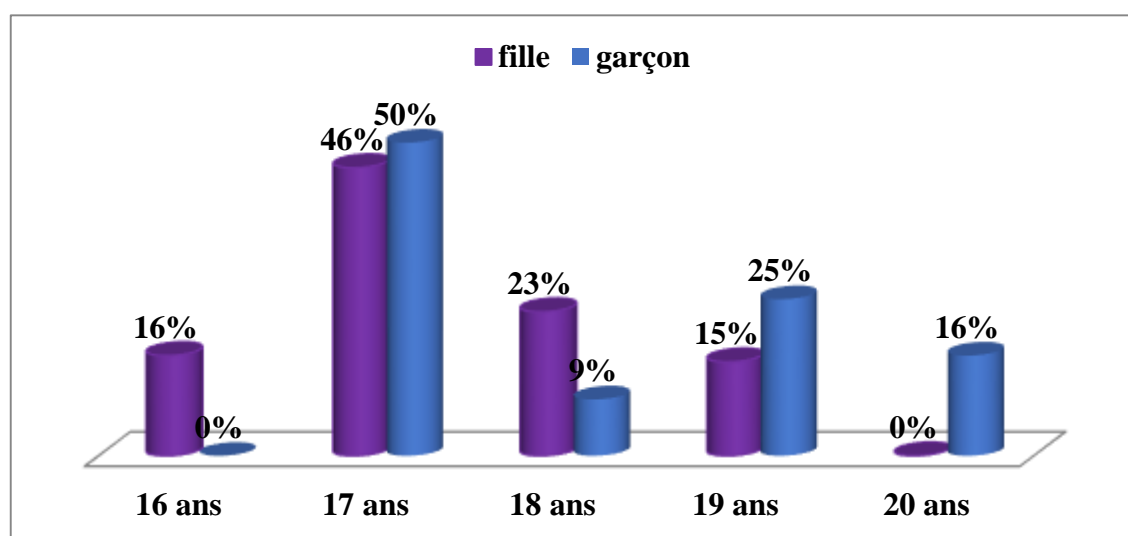


Figure 2: l'âge des élèves

Commentaire

Le taux des filles âgées de 17 à 19 ans est considérablement 10 filles au total par contre le taux des garçons âgés de 17 à 19 ans est de neuf garçons. Nous pouvons dire que la figure n°2 nous confirme que les filles sont moins âgées que les garçons, en outre, l'âge le plus présent dans cette classe et celui de 17 ans un total de 6 élèves, la moitié du total des filles, c'est l'âge exact des élèves de la 3^e année secondaire, entrés à 6ans et qui n'ont pas redoublé.

En plus, la figure n° 2 nous explique que même les garçons sont âgés entre 17 ans et 20 ans, et que le nombre des élèves de 17 ans est égale à 50% pareille à celui des filles, en conclusion, le nombre des redoublants est minime dans cette classe, et le sexe féminin est toujours majoritaire dans cette classe.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Le nombre d'années	5	7	9	10	11	Sans réponse
Pourcentage	5%	5%	13%	54%	18%	5%

Tableau 3 : le nombre d'années d'apprentissage de la langue française

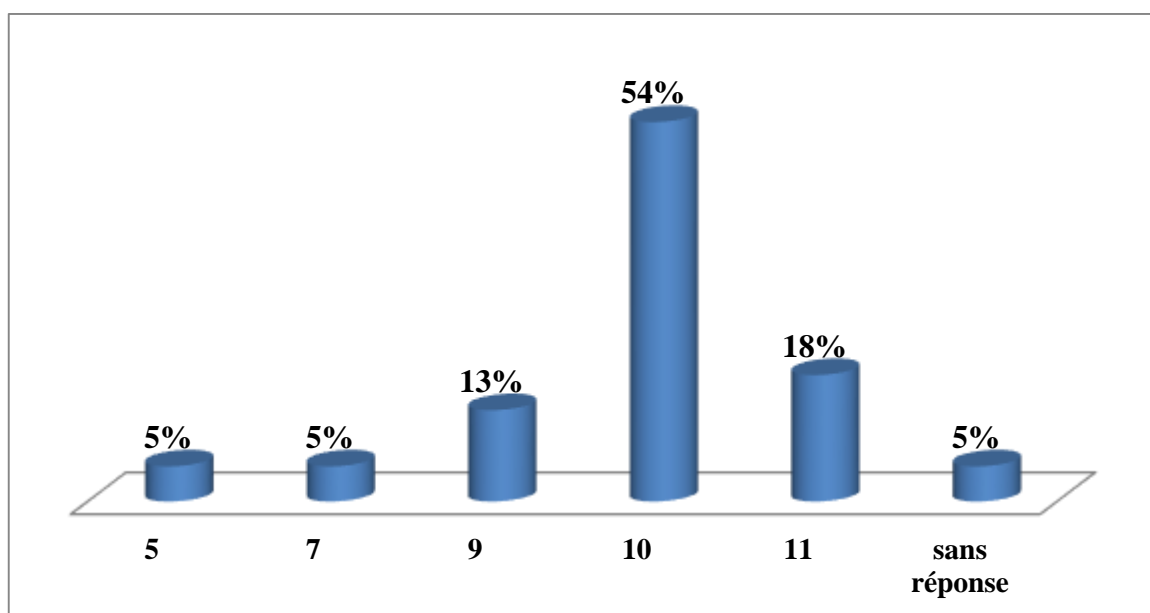


Figure 3 : Nombre d'années d'apprentissage

Commentaire

Le taux des années d'apprentissage de la langue française varie entre dix (10) et onze (11) ans. Les élèves qui ont eu dix ans d'apprentissage sont les apprenants qui ont poursuivi un cursus de la nouvelle réforme cinq ans (5) aux primaires (trois (3) ans d'apprentissage de Français), quatre ans (4) au C.E.M et trois ans (3) au lycée. En outre, les élèves qui ont redoublé d'année soit en terminale ou en d'autres niveaux comptent plus de 10 ans d'apprentissage du français, en effet, nous remarquons des élèves qui n'ont eu que cinq à sept ans d'apprentissage n'ont pas suivi un cursus normal des apprentissages, notamment pour la langue française, soit ils n'ont pas appris du tout, soit ils ont appris le français par un non spécialiste, apprendre le français par le biais de la langue arabe, ce qui

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

explique clairement que ses élèves éprouvent des difficultés au niveau de l'apprentissage de FLE. En revanche il en reste 5% qui n'ont pas répondu au questionnaire.

Réponse	Le nombre	Le pourcentage
Oui	21	84%
Non	1	4%
Sans réponse	3	12%

Tableau 4 : Aimes-tu la langue française ?

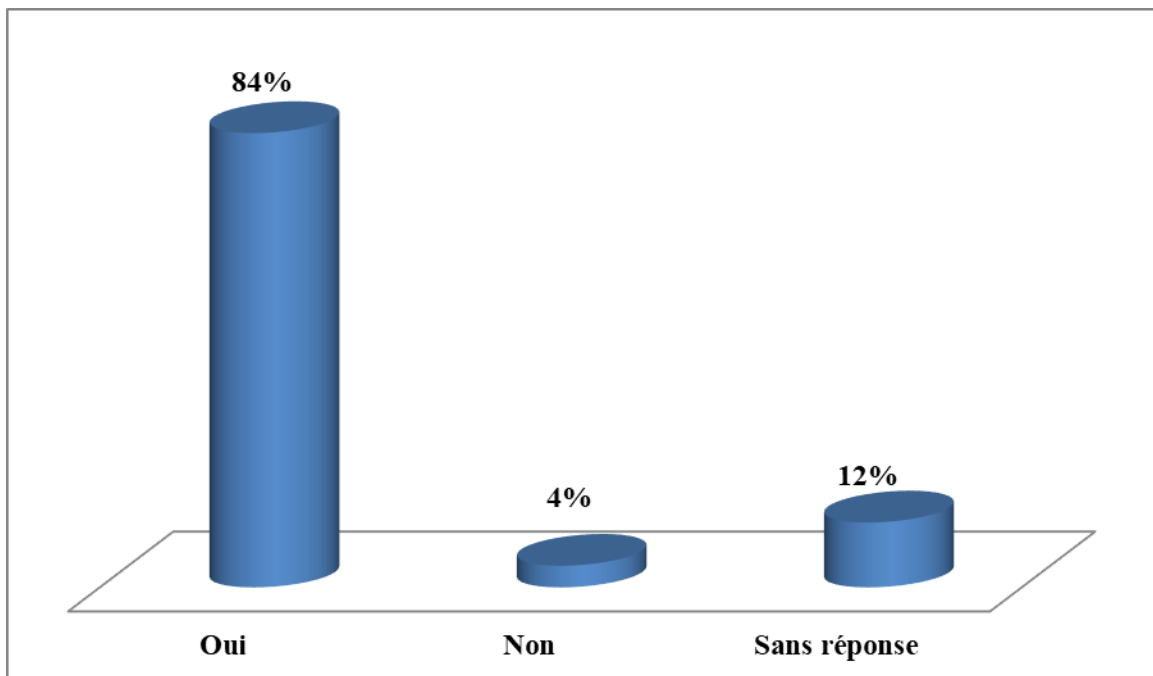


Figure 4: L'estime de la langue française

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Commentaire

84 % des élèves aiment la langue française tandis qu'un seul élève ne l'aime pas, 4% n'ont pas donné une réponse. Nous remarquons que le taux des élèves qui ont répondu par oui pour la question, aimes-tu la langue française ?", ne reflète pas réellement le niveau de ces apprenants, nous trouvons toujours des résultats défavorables au taux de la réussite. Néanmoins, un élève sur 22 a répondu par non, qui est une réponse correcte par rapport aux nombres d'années d'apprentissage de cette langue cinq ans au Total, c'est insuffisant pour connaître la langue et par la suite l'aimer, en fin un taux de 12%% qui représente trois (3) élèves n'ont pas répondu à cette question, soit parce qu'ils n'approuvent aucun sentiment envers la langue, soit c'est un désintéressement total de la langue.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	16	64%
Non	6	24%
Sans réponse	3	12%

Tableau 5: la langue française est facile ?

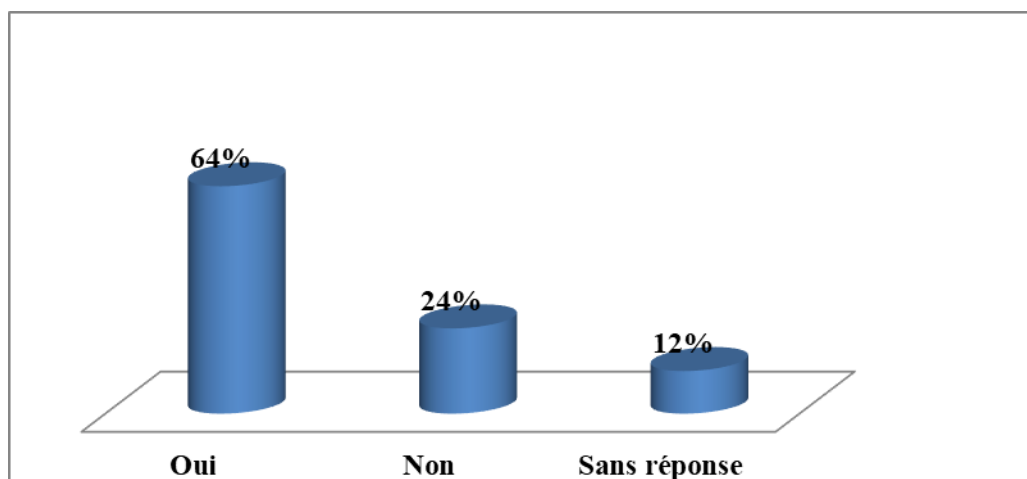


Figure 5: la facilité de la langue française

Commentaire

Le taux des résultats positifs est supérieur à celui des réponses négatives. Nous remarquons que la majorité des élèves ont répondu que la langue française est facile, en

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

revanche, il n'y a que 24% un totale de six élèves qui ont répondu que la langue française est difficile, le reste des élèves le taux de 12% n'ont pas donnée de réponse. Par conséquent, les élèves qui ont répondu que la langue française est facile, n'ont pas réellement donné leurs réponses que pour éviter de justifier.

Réponse	Nombre	Pourcentage
En classe	17	68%
Dans la rue	2	8%
À la maison	3	12 %
Sans réponse	3	12%

Tableau .: Tu parles en français

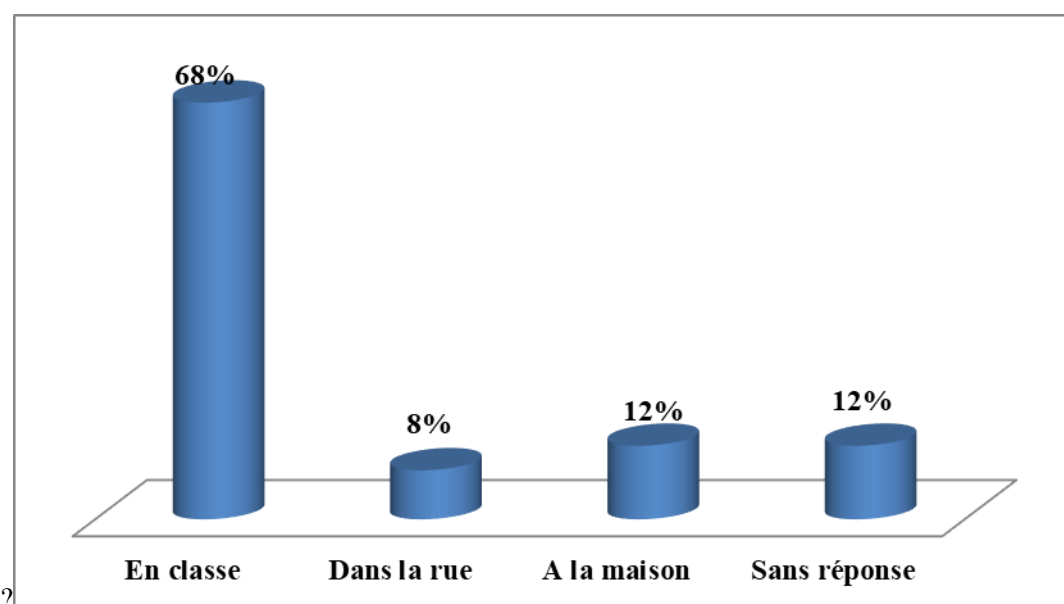


Figure 6: parler le français

Commentaire

Le taux des élèves qui parlent le français en classe seulement est très élevé 68%. Cette figure nous montre que la majorité des élèves n'ont pas l'occasion de parler le français en dehors de la classe, qui indique le manque de pratique de la langue cible, par contre trois élèves parlent le français en classe et à la maison quatre autres le parlent en classe et dans la rue.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Réponse	Nombre	Pourcentage
Rarement	8	32%
Souvent	13	52%
Toujours	1	4%
Sans réponse	3	12%

Tableau 7 Tu parles le français ?

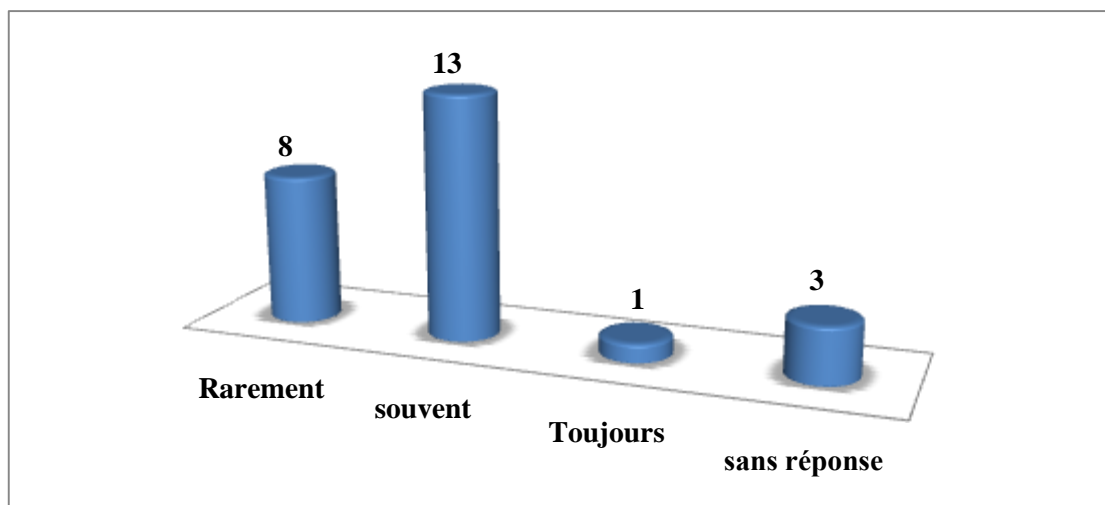


Figure 7 : la fréquence de parler français

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Commentaire

52%% est le taux des élèves qui parlent le français souvent et un seul élève le taux de 4%% utilise le français pour communiquer toujours. Le taux de la pratique de la langue est de 52%%, c'est le totale des élèves qui parlent souvent le français. Par contre, 32% utilisent la langue rarement, sauf qu'un seul élève avec un pourcentage de 4% parle toujours le français, les 12%% qui restent n'ont pas répondu au questionnaire.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Le professeur	14	56%
Les amis	9	36%
Autres	2	8%

Tableau 6: Avec qui tu parles le français ?

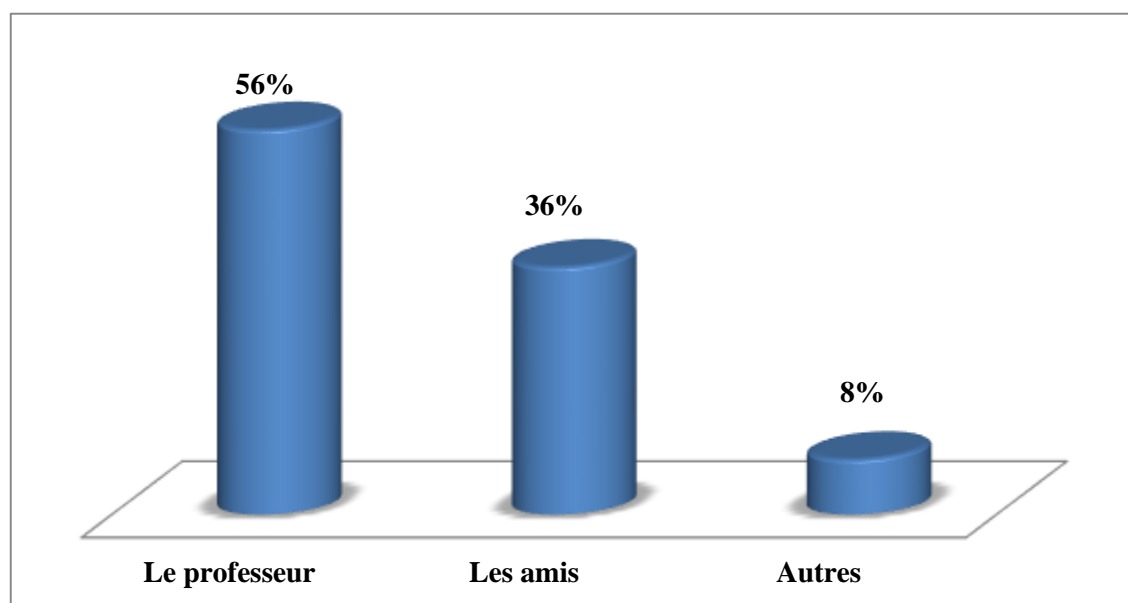


Figure 8: Avec qui parle-t-on français

Commentaire

Le taux le plus élevé est celui de l'enseignante avec 56%, est le plus bas est celui d'autre. La majorité des apprenants ne parlent le français qu'avec le professeur 56% ce qui indique que la pratique de la langue est limitée, elle ne s'exerce qu'en classe avec le l'enseignante, en revanche, quelques élèves préfèrent parler avec leurs amis avec un taux

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

de 36%, tandis que 8% seulement favorisent la discussion familiale soit la mère, le père ou la tante.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	13	52%
Non	9	36%
Sans réponse	3	12%

Tableau 7 : Est-ce que tu suis des émissions en français ?

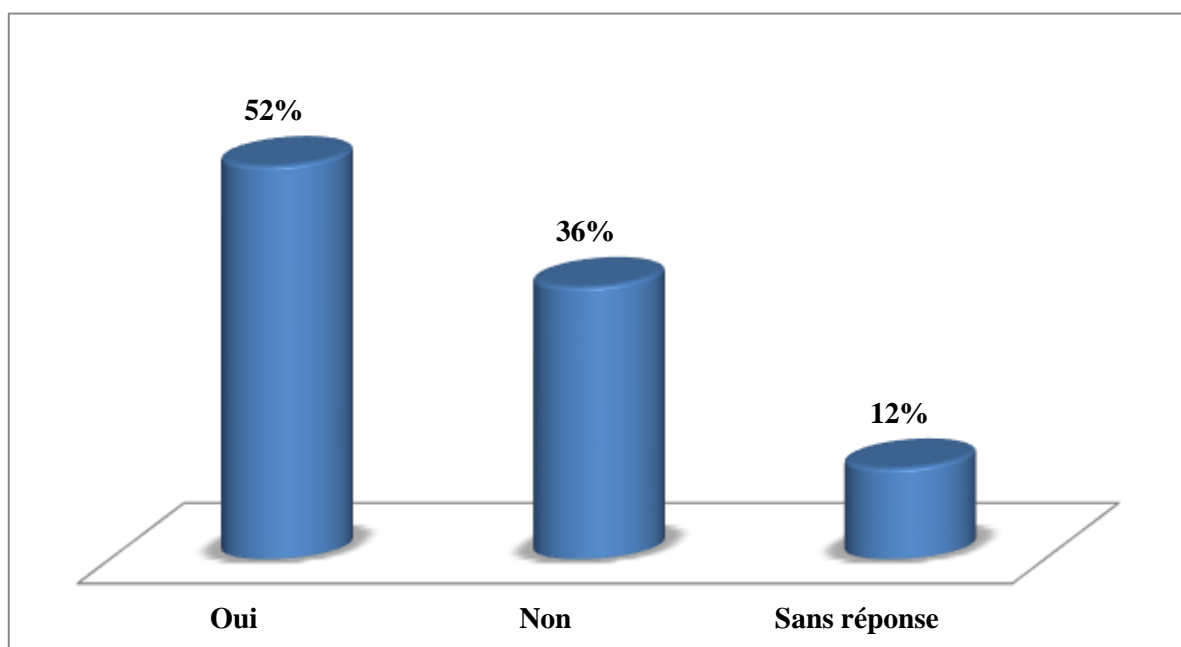


Figure 9 : le suivie des émissions en français

Commentaire

52% des élèves suivent des émissions en français, le reste 36% ne s'intéressent pas et 12% non pas répondu. Le taux des élèves qui regardent des émissions en français est 52% un totale de 13 élèves plus que la moitié, qui signifie que ces élèves s'intéressent à la langue française, cependant les 36% des apprenants qui restent éprouvent une difficulté à suivre des émissions en français et les 12% non pas répondu.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Réponses	Nombre	Pourcentage
Fréquemment	3	12%
Quelquefois	10	40%
Tous les jours	2	8%
Jamais	7	28%
Sans réponse	3	12%

Tableau 8 : dans quelle fréquence tu regardes les émissions en français ?

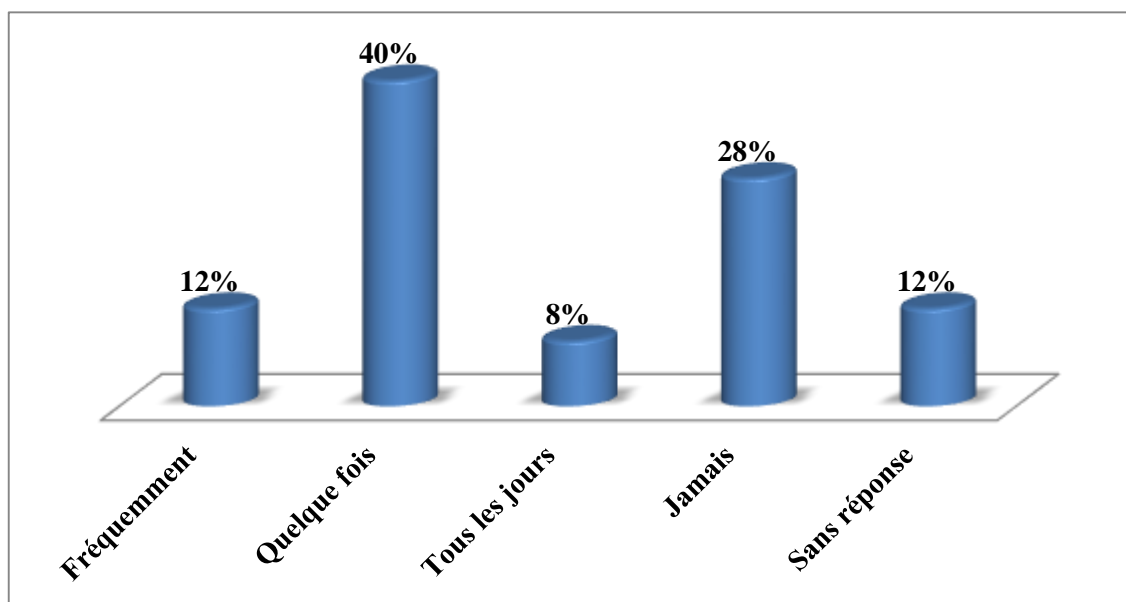


Figure 10 : la fréquence de suivre les émissions en français

Commentaire

Le taux le plus élevé est celui des élèves qui regardent les émissions en français quelques fois avec un pourcentage de 45%, le taux le plus bas est celui des élèves qui regardent tous les jours les émissions avec 9%.

La fréquence de suivre des émissions en français quelque fois est un taux considérable, un totale de dix (10) élèves sur vingt-deux, cela explique que les élèves s'intéressent à la langue française, en revanche deux élèves seulement regardent les émissions en français, est c'est un taux très bas en comparant avec la spécialité de ces apprenants.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	17	68%
Non	5	20%
Sans réponse	3	12%

Tableau 9 : Est-ce que tu regardes des films en français ?

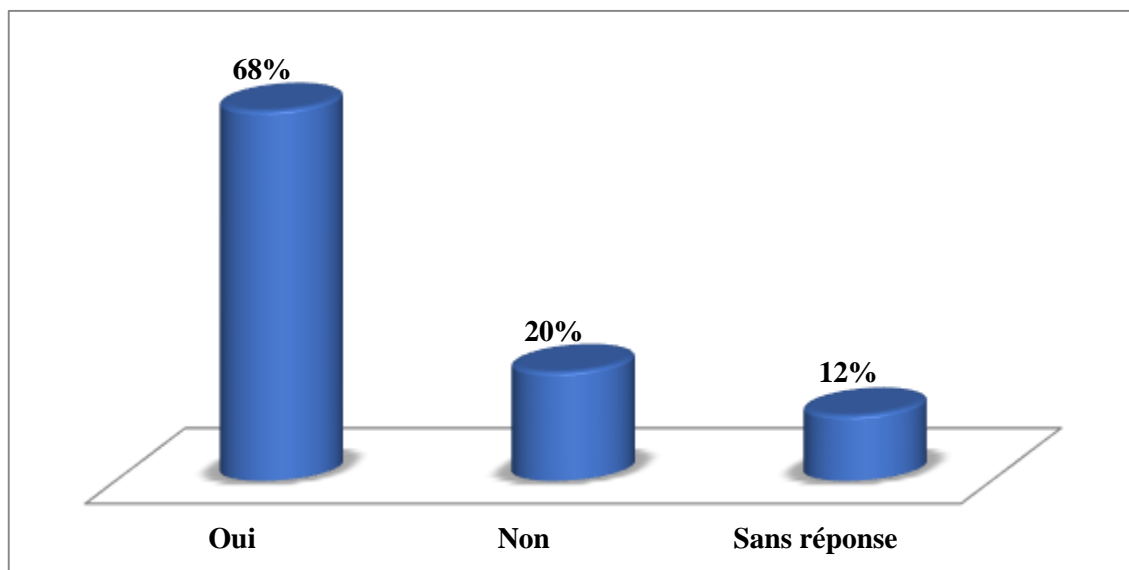


Figure 11 : Regarder des films en français

Commentaire

Le pourcentage des élèves qui regardent des films en français varie entre 68 et 20%.

Nous remarquons que les élèves qui regardent les films en français sont plus que la moitié 68% par rapport aux élèves qui ne les regardent pas, cela indique clairement que la langue française s'intègre peu à peu dans la vie quotidienne de ses élèves, mais cela ne se reflète pas sur le niveau de ses élèves qui éprouvent des difficultés lors d'une prise de parole. Le taux de 12% non pas répondu à la question.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Réponses	Nombre	Pourcentage
Fréquemment	3	12%
Quelquefois	11	44%
Tous les jours	3	12%
Jamais	5	20%
Sans réponse	3	12%

Tableau 10 : Quand regardes-tu les films en français ?

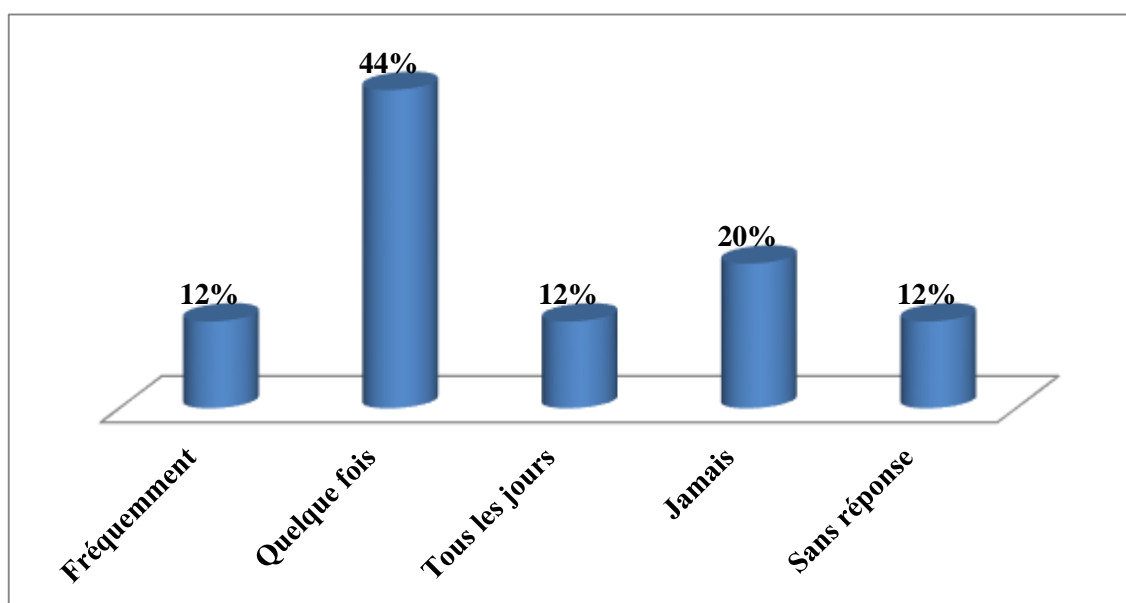


Figure 12: fréquence de regarder les films en français

Commentaire

Nous remarquons qu'il y a un grand écart entre ceux qui ont répondu quelques fois 44% et toutes les autres réponses. Malgré le taux élevé des élèves qui regardent les films en français, nous constatons que cela n'a pas amélioré leur niveau en prononciation de la langue française, pour ceux qui ne regardent pas les films en français sont le quart du taux de la classe, cela indique le malaise qu'éprouvent ses élèves vis-à-vis de la langue française.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Un taux de 12% n'ont pas répondu à la question, ceci indique clairement leur désintéressement à la langue française, et par la suite cela se reflète sur le niveau d'apprentissage de la langue cible.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	21	84%
Non	1	4%
Sans réponse	3	12%

Tableau 11 Est-ce-que tu écoutes de la musique en français ?

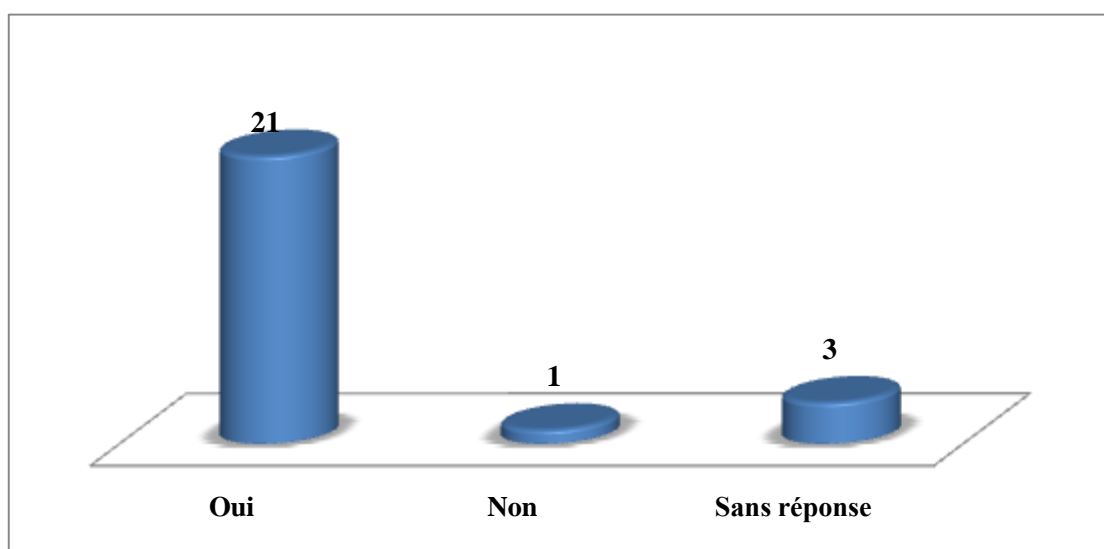


Figure 13: écouter la musique française

Commentaire

Un grand écart est visible entre le pourcentage des élèves qui écoutent la musique en français avec un taux de 84%, vis-à-vis des élèves qui ne s'intéressent pas à la musique française. Nous pouvons dire que la musique en français est le style de musique qui attire la 2^e grande majorité des adolescents et spécialement les apprenants du lycée, sauf que 4% n'écoutent pas la musique française et 12% n'ont pas répondu.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Réponses	Nombre	Pourcentage
Fréquemment	1	4%
Quelque fois	15	60%
Tous les jours	5	20%
Jamais	1	4%
Sans réponse	3	12%

Tableau 12 : en quelle durée tu écoutes la musique française ?

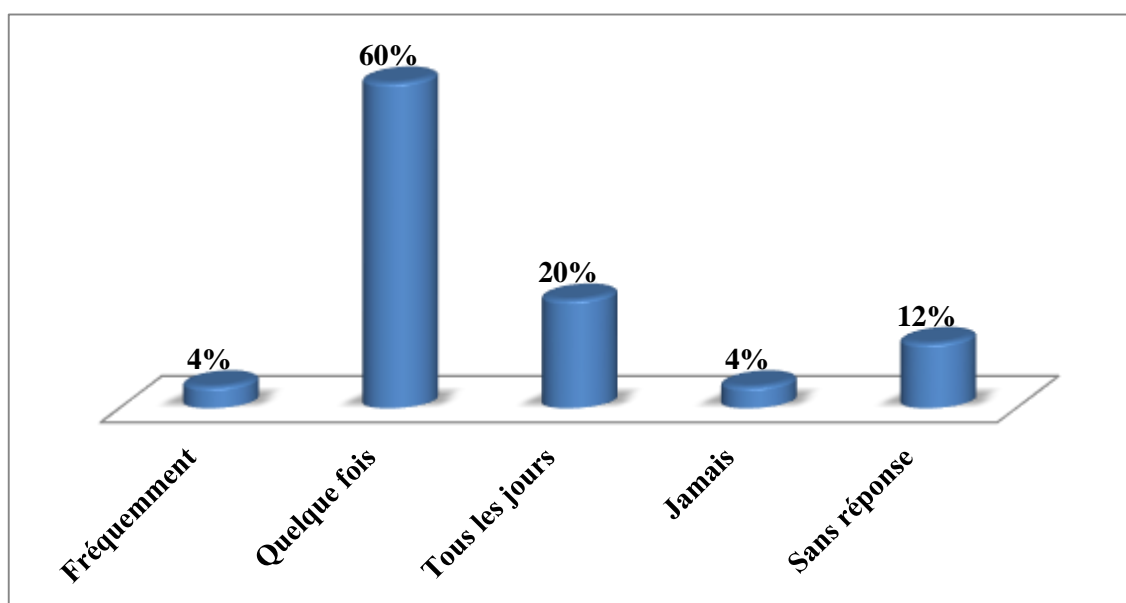


Figure 14: la durée d'écoute de la musique française

Commentaire

La figure n°12 nous montre que 60% des élèves écoutent quelques fois la musique en français, alors que 4% seulement ne l'écoutent pas.

Nous interprétons que la musique en français occupe une place considérable parmi la majorité des élèves, contrairement aux films.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	19	76%
Non	3	12%
Sans réponse	3	12%

Tableau 13 : Tu lis en français ?

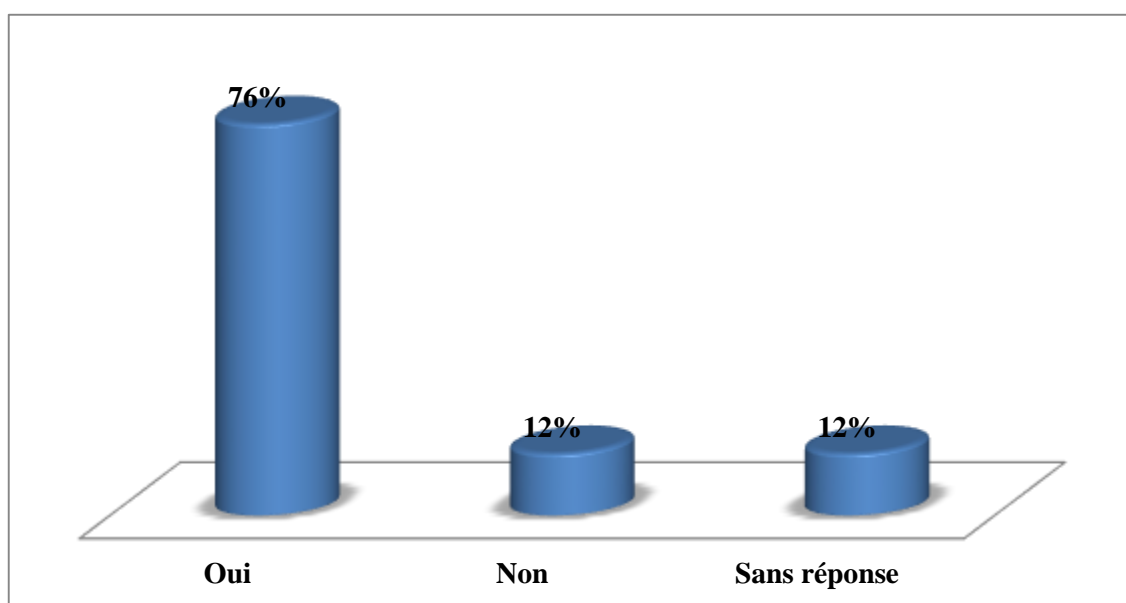


Figure 15: lecture en français

Commentaire

Un taux vraiment élevé des élèves qui lisent en français de 76%. Un totale de 76% des élèves qui lisent en français par rapport à 12% des élèves qui ne lisent pas et également 12% n'ont pas répondu aux questions. Les réponses ne reflètent pas réellement le niveau des apprenants.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

La réponse	Le nombre	Le pourcentage
Les journaux	5	20%
Les magazines	5	20%
Des romans	5	20%
Autres	7	28%
Sans réponse	3	12%

Tableau 14 : Que lis-tu en français ?

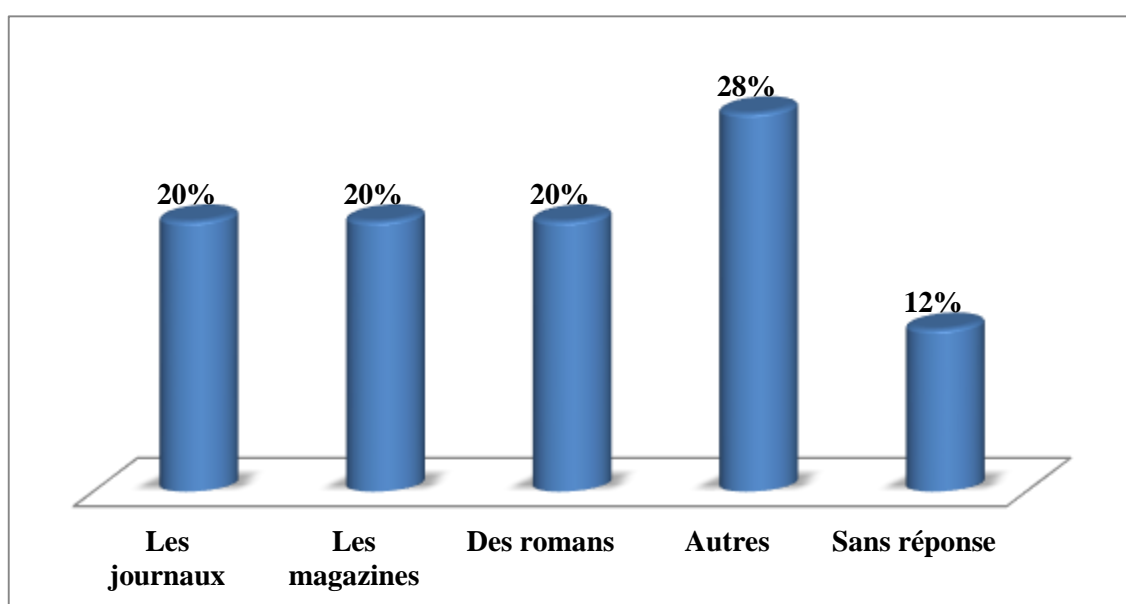


Figure 16: ouvrages et autres lectures

Commentaire

Il y a presque une égalité entre les réponses données par les élèves à-propos des documents qu'ils lisent, entre 20%, et 28%. Nous remarquons que la lecture intéresse la majorité des élèves, ils lisent les journaux, les magazines ou même les romans, ce qui nous impressionne.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

La réponse	Le nombre	Le pourcentage
L'arabe	2	8%
Le français	19	76%
Anglais	1	4%
Autres	0	0%
Sans réponse	3	12%

Tableau 15 : La langue de saisie du portable ou pc

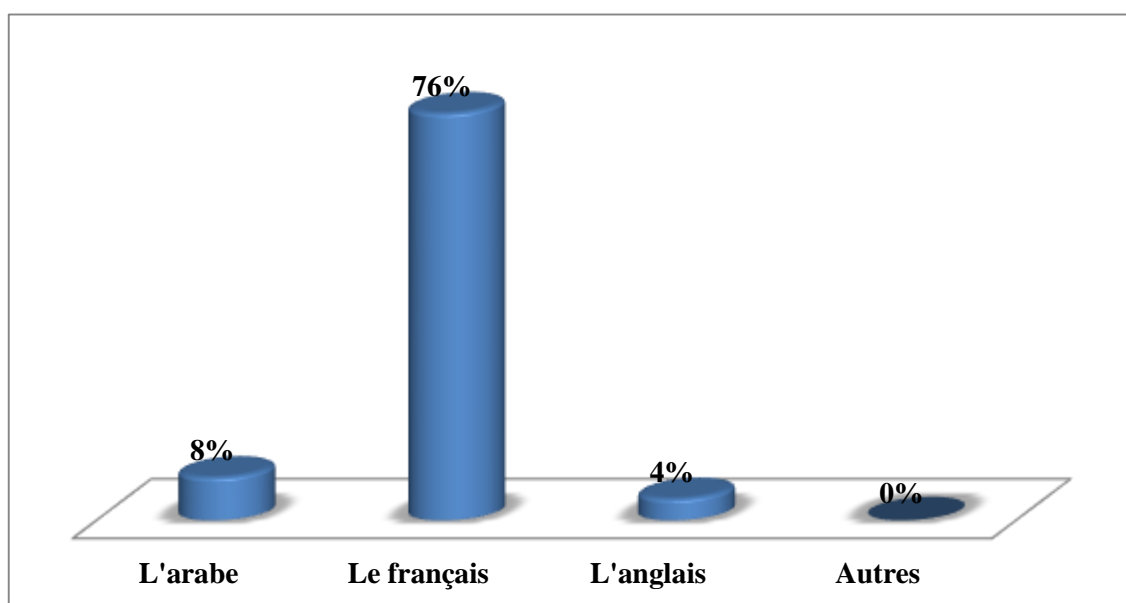


Figure 17 : Langue de saisie

Commentaire

76% est le pourcentage le plus élevé des élèves qui utilisent la langue française comme une langue de saisie soit du portable ou du pc. Nous signalons que même le taux élevé des élèves qui usent la langue française comme une langue de saisie 76%, ne représente pas l'influence de la langue sur les résultats des élèves en langue française.

CHAPITRE II : Lectures et interprétations des résultats

Synthèse du chapitre

Selon les réponses obtenues grâce à ce questionnaire nous arrivons à la synthèse suivante, malgré que la langue française soit omniprésente dans notre vie quotidienne, sa pratique reste relative, sur tout au milieu des élèves. D'après les réponses des élèves la langue française occupe une grande partie de leur vie, une langue de saisie du portable, du pc et même pour échanger des idées, mais elle ne reflète pas réellement ni la connaissance ni le niveau des apprenants

Conclusion Générale

CONCLUSION GENERALE

L'apprentissage d'une langue étrangère, notamment le FLE peut avoir plusieurs objectifs, et l'objectif principal est de bien s'exprimer oralement avec une spontanéité et une clarté dans la prononciation.

De plus, l'expression orale ou la prise de parole permettent à l'apprenant d'avoir un comportement langagier différent, de changer sa façon de penser et de porter un autre regard sur le monde, tout simplement découvrir une nouvelle culture.

Portant, maîtriser la compétence de la prise de parole, ne se fait qu'après avoir dépassé plusieurs obstacles, soit psychologiques, sociaux ou même didactiques et pédagogiques. Ces difficultés peuvent être une source de nuisance qui gêne le processus d'apprentissage de la langue française.

Agitée par la situation inquiétante des élèves de troisième année secondaire spécialité lettre et langue étrangère, lycée EL CHEIKH BEN ABD EL KRIM EL MAGHILI Adrar, en prise de parole, et les difficultés liées à l'apprentissage et l'acquisition de cette compétence, nous avons décidé de choisir ce thème et d'engager une recherche dans le but de les connaître et les résoudre, puisque parler des difficultés c'est les résoudre.

Notre recherche s'est basée sur les difficultés rencontrées par les élèves de 3^{ème} année secondaire, lors d'une séance d'expression orale, où ces élèves sont appelés à s'exprimer oralement et correctement en langue française.

Pour ce faire, nous avons réparti le travail en deux chapitres. D'abord, un premier chapitre réservé au cadre méthodologique et conceptuel, dans lequel nous avons pris en charge l'éclaircissement de certains concepts clés: qu'est-ce que l'oral et ses caractéristiques? Qu'est-ce que l'expression orale ? Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants lors d'une prise de parole ? Etc.

Ensuite, et en prenant appui sur ce chapitre, nous avons réalisé une enquête par un Enregistrement audiovisuel et un questionnaire distribué aux apprenants de troisième année secondaire spécialité lettre et langue étrangère. Nous avons analysé quantitativement les données recueillies pour avoir des résultats et vérifier les hypothèses émises dans le cadre théorique. Au fond, nous avons essayé de répondre aux questions cruciales posées tout au début de notre travail pour mieux connaître les difficultés des élèves en expression orale, précisément, la prise de parole.

Conclusion générale

D'abord, nous confirmons qu'en prise de parole, les élèves rencontrent effectivement beaucoup de difficultés à savoir :

- Les difficultés en prise de parole sont d'ordre linguistique et qui se manifestent clairement dans le lexique, la syntaxe, et la phonétique.
- Difficultés sur le plan cognitif et affectif de l'apprenant : ce sont les difficultés concernant les caractéristiques de l'apprenant, la confiance en soi et la motivation.
- Les blocages en prise de parole sont dus à :
- L'apprenant et ces contraintes psychologiques : comme le trac, la timidité, le manque de confiance en soi.
- A la langue d'apprentissage : apprendre une langue par le biais d'une autre langue.
- Les contraintes de temps pour la réalisation des activités orales en classe de langue.

Dans l'ensemble, les difficultés rencontrées sont dues au manque de la pratique de la langue française au quotidien, ces apprenants parlent rarement en français, en plus, le volume horaire consacré à la pratique de l'oral (la séance de l'expression orale) est insuffisant et ne répond pas au besoins de ces apprenants, en outre, à l'enseignant et ses démarches pédagogiques et à l'apprenant et ses stratégies d'apprentissage, ses capacités d'acquisition et son style cognitif.

Ensuite, grâce aux résultats fournis par les analyses des corpus, nous avons pu dégager les propositions suivantes :

- Nous suggérons que le temps accordé à la séance de l'expression orale soit augmenté.
- Mettre à la disposition des enseignants le matériel nécessaire à une bonne exécution des activités d'oral en classe, car il joue un rôle très important à l'acquisition et l'apprentissage de la langue.
- Valoriser la capacité des élèves en prise de parole par des attestations indiquant le niveau de compétence.
- Offrir plus d'occasions pour les élèves en prise de parole et les encourager à surmonter les obstacles psychologiques qui les empêchent de parler.

Conclusion générale

- Motiver les élèves à apprendre la langue française et la pratiquer en leur proposant des activités libres de choix.
- Créer des espaces réservés à la pratique de la langue française au sein du lycée pour favoriser la prise de parole chez les élèves selon leur niveau.
- Leur montrer l'importance de la langue française pour les études supérieures.

En conclusion, l'amélioration de la compétence communicative et la prise de parole par les élèves nécessite beaucoup de changements soit sur le plan pédagogique soit du niveau de perception des élèves et leur comportement vis-à-vis de l'apprentissage de la langue française, pour avoir le désir d'apprendre la langue française, car la motivation est le premier coup de pouce pour l'apprentissage.

En définitive, nous pouvons dire que cette expérience, nous a été très utile en matière de connaissance et de méthodes pour avoir de nouvelles perceptives de recherche concernant l'enseignement/apprentissage de la langue française, notamment la compétence de l'expression orale, elle nous a permis aussi de se rapprocher des élèves et de connaître leur besoin pour s'exprimer en langue française et leur désir d'améliorer leur niveau d'une manière générale en langue étrangère et en particulier la pratique de la langue française.

Bibliographies

Catherine Kerbrat-Orecchioni, L'énonciation de la subjectivité dans le langage, Librairie Armand Colin, Paris, 1980

Catherine Tauveron et *al.*, l'oral pour apprendre, REPERES n°17-1998.

Christine Tagliante, la classe de langue, technique et pratique de classe, CLE international/SEJER, Paris, septembre 2006

Claudine Garcia- Debanc et Sylvie Plane, comment enseigner l'oral à l'école primaire ? Hatier Paris, 2004

Commission Nationale des Programmes, Français 3^{ème} année secondaire, février 2006.

Colette Bizouard, invitation à l'expression orale, 6^{ème} édition, Lyon, 1996.

Dictionnaire Le petit Larousse illustré, Paris ,2007.

Dictionnaire El Badr Junior, dictionnaire du collège, français- français, Al Mohammedia, Algérie, 2012.

Elie Alrababi, quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/ apprentissage de l'oral ?, Université du Yarmouk, 2010.

Fabienne Desmons et *al.*, Enseigner le FLE (français langue étrangère) pratiques de classe, Belin : 75278 Paris cedex 06.

Gérard Vigner, Enseigner le français comme langue seconde, clé international, imprimé en France, Dépôt légal : mai 2004.

Hadjar Amina Souhila, mémoire de magistère, l'enseignement/apprentissage de l'expression orale, Exemple des apprenants de 5^{ème} année primaire, Université d'Oran 2, 2015.

Joaquim Dolz, Bernard Schneuwly, Pour un enseignement de l'oral, initiation aux genres formels à l'école, ESF éditeur 1998, Paris.

John Langshaw Austin, quand dire c'est faire, Paris, Seuil, trad.fr.par G.Lane(1^{ère} éd.1962, How to do Things with Words, Oxford)

Jean – Pierre- Cuq, Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, CLE international/SEJER, Paris, 2003.

Nabila Benhouhou, introduction à la didactique des langues, N° dépôt légal 4398-2012, Alger- Algérie.

Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau, Dictionnaire d'analyse du discours, édition du seuil, 25bd Romain- Rolland, Paris XIV^e, février 2002

Serge De Witte et *al.* , guide d'expression orale, références Larousse, dépôt légal: juin 1986, N° de série éditeur15285. Imprimé en France 730016B-juillet 1989.

Shyraz Aggoun, compréhension et expression d'oral,

Sabrina Guerni, mémoire de Master, l'amélioration de la prise de parole à travers les activités ludiques, cas des apprenants de 5^{ème} année primaire, école les frères Osmani à féliache Biskra, université Mohamed Kheider Biskra, 2012.

Dr. Yamina Mazar, l'exposé oral en formation scientifique à l'université : enjeux, organisation et contraintes, El-Hakika Review, 2016

Dr. Yamina Mazar, thèse de doctorat, Les profils linguistique et paralinguistique des étudiants en génie civil : cas de l'université d'Adrar (promotion 2007- 2010), 2013.

Sitographie

http://www.ert.tn/ien_MeM/wpcontent/uploads/2013/10/GLOSSAIRE-ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE-DES-LANGUES.pdf, vendredi 29/12/2017.

<http://neo.snuipp.fr/prendre-en-compte-la-diversite-des>, HYPERLINK, le vendredi 29/12/2017.

<http://www.fdlm.org/blog/2011/08/25/la-heterogeneite-en-classe-de-fle-pistes-de-reflexion-et-daction/>

<http://lewebpedagogique.com/ahmedelya/didactique-de-la-communication-cours-pour-etudiants-option-sic-s5/> vendredi 09/03/2018

<https://www.charmeux.fr/oral.html> vendredi 09/03/2018

https://fr.wikipedia.org/wiki/Socle_commun_des_connaissances_et_des_comp%C3%A9tences Mardi 03/04/2018.

Annexes

Annexe 1

Convention de transcription

Claire Blanche-Benveniste, Colette Jeanjean (1987), *Le français parlé, transcription et édition*, Didier-Érudition.

-	pause courte
--	pause moyenne
---	pause longue
////	interruption assez longue
/ d'accord, d'abord/	multi-transcription
il (s) chante (nt)	alternance orthographique
d'accord ¹	appel de note
V:	allongement de voyelle
↗	intonation montante
↘	intonation descendante
(...?)	mots incompréhensibles
(de ?)	incertitude de transcription concernant un segment

Annexe 2



Annexe 3



Annexe 4



Annexe 5



Annexe 6



Annexe 7



Annexe 8

Transcription

Séance 1

L'enregistrement des réponses des apprenants en 3 :50 seconde

Le : dimanche 13 Novembre 2016 de 11:00 h jusqu'à 12 :00h

Activité : Expression orale

Consigne : Nous sommes dans une des Wilayas qui respecte les traditions et les coutumes. Une de ces traditions, les Ziarates. Exprimez votre point de vue vis-à-vis de cette tradition.

1- **Elève 1 :** « La ziara, ^{ferme les yeux} la ziara c'est une-tradi-tradition-tradition ^{sourire} connu à

2- la wilaya d'Adrar pour prendre les béni ^{ferme les yeux} (de ?) ction de wal(... ?) wali

3- sale- -eh ^{sourire} ce événement et ce- - et un occasion annuel ou - - à la présence de

4- plusieurs personnes - - vené pour manger et pour prière ^{sourire} de - - et pour lire le

5- coran - coran ^{regarde son amie} - - eh- pour moi je trouve que cette (V :) - - - cette

6- merveilleuse célébra- - célébration pour mouré (...?) - - pour nourrir les pauvres et

7- pour (...?) » ^{sourire}

8- **Elève 2 :** « La Ziara est un ancien événement traditionnel cette événement à est

9- placé à une période précise-^{regarde ses notes} pour moi j'accepte cette- eh- cette ^{ferme les yeux}

10- phénomène parce que tous les maisons ouvre ces portes qui veut manger

11- gratuitement ^{ferme les yeux} et encore les gens lisent le coran pour toute la –

12- journée sourire»

13- Elève 3 : « regarde en bas c'est visite la mosqué et terminer la lecture du coran karim et

14- visite-le tombe de ferme les yeux - - grande- maitresse de- science islamique ferme les yeux -

15- - de cette (V :) - région - - c'est bien » sourire

16- Elève 4 : « sourire (...?) zia- - ziara c'est une -c'est une fête traditionnelle sourire qui

17- les gens mange et lisent à la coran - - des - -dans les c(... ?) des tombes dans les

18- (... ?) //// regarde en haut dans les temps précisé - je suis ferme les yeux avec cette fête parce -

19- parce que le Dieu accepte ça- - eziara c'est une fête traditionnelle qui les gens

20- mange et lise el couran regarde l'enseignante - - dans - dans des temps précisé - - je suis

21- avec cette- cette ferme les yeux cette fête parce - parce que le Dieu accepte ça sourire»

22- Elève 5 : « (... ?) sourire les ziarate (s) c'est une lève les yeux occasion célèbre par des

23- personnes - - - regarde l'enseignante par des personne prendre les bénédictions du wali salih

24- sourire est une bonne occasion compréhension ferme les yeux mutuelle entre- le peuple et

25- la couscous qui la mange sourire— et on parmet les concert al baroud sourire (... ?) les

26- ziarat c'est une occasion célèbre par des personnes- pour prendre sourire — les

27- bénédictions du wali salih est une bonne occasion compréhension mutuelle entre

- 28- les peu (V :) ple et la couscous qu'il mongeons et on parmit les concert (s) el
- 29- baroud j'accepte cette évènement ^{sourire} puisque je suis - - membre de cette société
- 30- extra- ordinaire ^{ferme les yeux}»
- 31- Elève 6 : « ^{sourire} le ziara es- est un évènement traditionnel dans les wilaya (s) du
- 32- sud les ziara répète une seule fois- chaque année a une place et période précise- -
- 33- ^{ferme les yeux} je pense que cette fête est il spécialement les (de ?) et de - ^{-regarde ses amis}
- 34- prière pour (V :)l'homme qui meurt- donc les gens viennent de toutes - les wilaya
- 35- d'Algérie- - alors cette tradition ^{sourire} - - est une action Etraorn ^{ferme les yeux} //
- 36- extraordinaire - pour la solidarité du communauté ^{sourire}»
- 37- Elève 7 : ^{sourire} je suis pour ziara prance que - - une bien effet ^{-ferme les yeux} que l'on
- 38- (de ?)selka et peu --Et peuvre mangé- - et la famille – sas-eh- sacistifi ^{sourire} - - et
- 39- tous ça pour (V :) souvent l'homme qui -mort- - comme ziara de chikh belkbir
- 40- ^{sourire} »
- 41- Elève 8: le ziara est une événement souvent annuel ^{-regarde l'enseignante} c'est une journée
- 42- de ressuelement (de?) et de prière ^{-lève la main} moi sincèrement je suis pour cette –
- 43- grande fête^{-sourire} – qui est un lieu – de connaissance entre les gens qui vient – de

- 44- tous la – de tous le territoire algérien – afin de prier sur la tombe de wali – du wali
- 45- – et faire des vœux - en repas tout le ^{pose la main sur sa bouche} – tout le monde –du juste
- 46- (de ?) le couscous – elle dure des
- 47- fois toute la journée – sincèrement c'est le spectacle à ne pas (de ?) rater ^{sourire}.
- 48- **Elève 9:** ^{pose la main sur la joue} Ziara ou el oudea sont des fêtes traditionnelles qui
- 49- s'organisent à l'honneur d'un sacré homme ^{regarde son amie} - le jour de la fête les femmes
- 50- préparent - le couscous pour les invités qui viennent de toute part ^{sourire} – le baroud
- 51- et el fatha – sont les caractéristiques ^{pose la main sur la bouche} de oudea – à mon avis – ce –
- 52- qui se passe pendant cette fête– est loin de l'islam ^{ferme les yeux} – car on voit des
- 53- manières - qui sont font – qui nous font penser à el djahilia ^{lève la main} – par exemple
- 54- – toucher la tombe –eh-prendre le sable de la tombe- et croire à sa tombe comme
- 55- un Dieu ^{regarde l'enseignante} – on lui demande s'é (V:) eh - s'égos- eh- seg (V:) –
- 56- d'exaucer – des vœux.
- 57- **Elève 10:** la ziara est un chose – traditionnelle et souvenir de l'homme- ^{regarde ses notes}
- 58- bio (de ?) et toute les personnes qui mange (ent) le couscous – on (V:) --- le ziarat
- 59- est un bien chose traditionnelle – et souvenir bio (de... ?)^{regarde l'enseignante} et toute les

60- personnes qui honore (ent) - vivant et bien – et lire (ent) le couran – et mange

61- (ent) le couscous_{sourire} »

62- Elève 11: _{sourire} ziarate est un fait organisé par les peuples – de la vie être _{regarde les notes}

63- - - eh– au prove (de?) -de la chir (de... ?) au l'imam mort – il y a beaucoup

64- personne a parti _{ferme les yeux} - - de loin pour voir les festivals qui sont – actives dans

65- le quel – et ou tous les maisons – et* ouverte –les clients qui vivant dans la place

66- d'estomte (de... ?) _{sourire} »

67- Elève 12: je suis avec la ziara parce que je pense _{sourire} - que c'est - une bonne idée

68- –qu'on fait ça _{ferme les yeux} car (V:) on peut faire connaissance avec des - nouveaux

69- gens- _{regarde l'enseignante} en fait cette chose aide les gens- qu'on (V:) qu'on a pas l'argent

70- pour manger c'est pour ça je suis sûr que c'est la meilleure idée _{sourire} »

Annexe 9

Transcription : Séance 2

L'enregistrement des réponses des apprenants en trois minutes et cinquante seconde

Le : 16 Novembre 2016 de 8h:00 à 9h:00

Activité : Expression orale

Consigne : Nous sommes dans une des Wilayas qui respecte les traditions et les coutumes.

Une de ces traditions, les Ziarates.

Exprimez votre point de vue vis-à-vis de cette tradition.

71-Elève 1 : ^{sourire} la ziara – est une fête traditionnelle organisé dans les wilaya du sud

72- algérien ^{regarde l'enseignante} – pour commémorer la wali saleh - - à adrar – les ziara

73- commence (nt) du mois de septembre jusqu'au mois de juin ^{sourire} – et chaque ziara

74- dure trois jour accompagné de baroud et zamar – personnellement ^{sourire}–j'adore cette

75- habitude – car c'est notre tradition – et c'est l' (V:) occasion de voir les pauvres

76- manger et les expartier (de...?) sans limites- enfin ^{regarde l'enseignante} –le plus beau de ça –

77- c'est de passer du bon (V:) temps avec les amies ^{sourire} ».

78- Elève 2 : la za (V:) iara ^{ferme les yeux} - est une rencontre entre les jeune (s) pour

- 79- habiller (de?) les bien fait à sonamedmerropo sourire (de?) et humain spirituel -- en
- 80- plus demander de toutes les personnes de lire le coran karim sourire
- 81- **Elève 3:** sourire les – les ziara sont des tradition (s) le plus cé- célèbre dans le sud
- 82- regarde les notes –eh- il ya des gens de (de?) célèbron chaque année -eh- ferme les yeux il
- 83- mangeon le couscous et passon de bon moment – pour moi les ziara c'est bien et le
- 84- meilleure sourire ».
- 85- **Elève 4:** « sourire La ziara est une tradition que les habitant (s) d'adrar font – et elle
- 86- est une sorte de remerciement de wali saleh sourire – chaque ziara a un temps précis –
- 87- elle commence exactement en mois de mai et fini en mois de novembre – c'est une
- 88- sorte – de festin ou invite sa famille – les voisin (s) – regarde son amie et même ceux qu'on
- 89- connaît pas – et à mon avis c'est une tradition magnifique sourire– c'est grâce à ziara
- 90- que les famille (s) se ra-ssemble – les proche (s) --les amis - et c'est une occasion
- 91- lève les mains (V:) de carrité et cette période spéciale de la wilaya d'adrar me permet de
- 92- sentir qu'on est un peuple uni sourire. »
- 93- **Elève 5:** « les ziara sont des tradition(s) regarde ses notes sahraouia plus connu dans le sud
- 94- regarde en bas _ Exactement adrar-que les maison (s) ouverte (s) bouge les mains – les gens très

- 95- -re – content et heureux – il y a un plat préféré sourire connu appelle le couscous
- 96- – j'aime bien les ziara parce que – ce jour devenu les gens heureux sourire
- 97- **Elève 6:** « sourire la ziara est une tradition algérienne – est ce déroule surtout dans les
- 98- wilayas du désert lève les mains – accompagné de baroud et zamar sourire – pendant trois
- 99- jours – il est célèbre par ses plats traditionnelles tel que le couscous et le mardoud
- 100- j'adore bien la ziara sourire et pas de nos habitudes dans le nord – mais c'est une
- 101- belle tradition – qui rassemble les gens – et pour nourri les pauvres sourire
- 102- **Elève 7:** dans la sahara algérienne- il y a une habitude traditionnelle regarde en bas
- 103- s'appelle la ziara - ou les (V:) résidants de la région sourire célèbre (ent)- avec un
- 104- évèn – un événement particulier sourire (V:) - d'abord – la ziara ressemblé tous les
- 105- membres de la société grand et petit regarde l'enseignante comme le - comme -le mawlid
- 106- el nabawi el charif ensuite – elle a – connu par les plats traditionnelle comme
- 107- khobz golla et le couscous – enfin la plus belle chose – c'est- le – folklo (V:) r a
- 108- la fin de jour – alors il faut gardé cette habitude de nous parent- ce ci nous
- 109- distingue sur les autres zones sourire ».
- 110- **Elève 8:** sourire la ziara- est un évènement annuel célèbre regarde en bas – sur tout au sud

- 111- Algérienne on y prépare – une grande quantité des plat(s) traditionnel(s) ^{sourire} –
- 112- et les gens vien de partout pour visiter les honneurs ^{ferme les yeux} – et déguster les
- 113- délicieux plat(s) –alors c'est l'occasion pauvre(s) – puisque elle rassemble
- 114- également toute (s) les personne (s) – sans racisme-pour les parmi les célèbre (s)
- 115- ziara a adrar – celle de reggani ^{sourire} ».
- 116- **Elève 9 :** « ^{sourire} dans le sud algérien il y a un évènement traditionnel s'appelle
- 117- ziara- est une habitude hérité- ^{sourire} de nous (V:) parent (s) d'abord-^{bouge les mains} c'est
- 118- – re- l'occasion de mawlid nabawi Charif- et ziara de jilani ^{sourire} – ensuite – la
- 119- chose – préfère –^{regarde ses amies} ce sont les plat (s)traditionnel (s)Comme-^{sourire}
- 120- couscous- khobz galla –el kasra- enfin- et la chose la plus important- ^{regarde les notes}
- 121- qui –ress-^{Qui} ressemble les jeune (s) – et (V:)et se réjuire ^{sourire} – c'est le baroud –
- 122- et le groupe folklorique ^{regarde l'enseignante} - dont il faut garder et respecter cette
- 123- habitude de nos parent(s)^{sourire} »
- 124- **Elèves 10:** ^{sourire} à l'époque- le (V:) le (V:) le ziara ^{sourire} - avait de (V:) nombreux
- 125- buts ^{regarde les notes}- elle était til(de...?) par la société- notamment des visites ^{ferme les yeux}
- 126- – aux parents- et des amis (V:) - ainsi que la coopération sur les problèmes de

- 127- temps ^{regarde les notes} - dû à la situation sociale- dans la quelle tous les (V:) tous les
- 128- segments- de la société étaient égaux- mais pour l'instant- tout à changer ^{sourire}- il
- 129- apparaît des choses dans les quelles Dieu – a révélé le pouvoir- eh- ^{ferme les yeux}
- 130- même les gens-eh-tel que – le mixte-et les charges financières- qui-eh- ^{regarde en bas}
- 131- pisé(de...?) sur les familles-ce qui est-ce qui les a - amené- à les annuler-eh-
- 132- beaucoup des gens- dans la région d'Adrar – ont annulé- -eh- le – la fête ^{sourire} de
- 133- – ou bien l'occasion de ziara- en raison- de la grande augmentation des
- 134- éléments- de – consommation-eh-et pour moi-eh- personnellement- j'aime pas et
- 135- je fait pas-eh- l'occasion de ziara ^{sourire} ».
- 136- **Elève 11:** Au sud Algérien ^{ferme les yeux} -il ya un événement ^{regarde ses notes} - -qui se répète
- 137- Chaque année- il s'appelle la Ziara- dans ce événement là (V:) les gens lisent le
- 138- coran- de puis le matin- jusqu'à la nuit--encore-^{regarde l'enseignante} tous les maisons de
- 139- cette région ouvrent ses -portes- pour tous les gens- pour se diner- - alors - les
- 140- plats célèbres dans (V:) la ziara sont ^{sourire}- couscous-khobz el gala-et el kesra - -
- 141- et On trouve que ces plats sont adorables par tout- on trouve aussi -eh- le
- 142- goupe-ou le baroud Qui se rejoint ^{ferme les yeux}- ou bien- le groupe faklorique- alors il

143- faut toujours respecter les habitudes de nous--de nos parents sourire »

144- Elève 12 : « regarde ses notes les ziaira- aident – à accentuer le plaisir de partage l'union-

133- et le regroupement familiale-mais ses inconvénients c'est quand- on gaspiller

134- beaucoup d'argent- juste pour se montrer sourire »

Annexe 10

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge Niveau

Nombre d'année d'apprentissage du français :

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi?

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

.....

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est-ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 17 ans Niveau 3 terminale

Nombre d'année d'apprentissage du français : 10 ans

2. Tu aimes la langue française? Oui Non
3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non
 Pourquoi? parce que il y a beaucoup mots difficiles
4. Tu parles en français?
 En classe Dans la rue À la maison
5. Tu parles le français?
 Rarement Souvent Toujours
6. Avec qui tu parles le français ?
 Le professeur Les amis (es) Autres
 Précise : père, mère, tante, frère, sœur
7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non
 Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais
8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non
 Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais
9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non
 Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais
10. Tu lis en français ? Oui Non
11. Que lis-tu en français ?
 les journaux les magazines des romans autres
12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:
 L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *14 ans* Niveau *3^{ème} AS*

Nombre d'année d'apprentissage du français : *11 ans*

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi?

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres
Précise : père, mère, tante, frère, sœur

La mère

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est-ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge ... 18 ans Niveau ... 3AS

Nombre d'année d'apprentissage du français : ... 11 ans

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi?

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *19* Niveau *3. les langues*

Nombre d'année d'apprentissage du français : *11 ans*

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? *Parce que il y a beaucoup de mots très facile*

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres
Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 16 ans Niveau B.A.S.

Nombre d'année d'apprentissage du français : 10 ans

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? parce que il y a beaucoup des mots difficiles

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *17 ans* Niveau *terminale*

Nombre d'année d'apprentissage du français : *10 ans*

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? *pour moi je trouve la langue française très facile*

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue A la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

Toute ma famille

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 17 Niveau 3^{eme}

Nombre d'année d'apprentissage du français : 7 années

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? la comprend

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

père

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge ...17... Niveau 3^{ème} année secondaire

Nombre d'année d'apprentissage du français : 12 ans

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? lorsqu'on revise tous les leçons ça sera facile

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge ... 19 ... Niveau terminale Bac

Nombre d'année d'apprentissage du français : ... 1 an ...

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi?

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres
Précise : père, mère, tante, frère, sœur

... ma mère ...

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *17* Niveau *terminal*

Nombre d'année d'apprentissage du français : *10 ans*

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? *parce que il y a des mots simple*

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

gère mère

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 18 ans Niveau 3 AS

Nombre d'année d'apprentissage du français : 10

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? On parle le français depuis l'enfance

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres
Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 17 Niveau 3

Nombre d'année d'apprentissage du français : 9 ans

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? il est compliqué

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est-ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *17. Années* Niveau *3 AS*.....

Nombre d'année d'apprentissage du français : *10 ans*.....

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? *X*.....

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres
Précise : père, mère, tante, frère, sœur

père, mère, frère.....

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est-ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 16..... Niveau terminal.....

Nombre d'année d'apprentissage du français : 10 ans.....

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? parce que les mots et simple.....

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

ami.....

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *19 Ans* Niveau *Terminale*

Nombre d'année d'apprentissage du français : *11 ans*

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? *Parce que je le trouve facile et simple*

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *17 ans* Niveau

Nombre d'année d'apprentissage du français : *10 ans*

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? *parce que j'aime la prononciation*

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : *mère* : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge *18 ans* Niveau *terminal*

Nombre d'année d'apprentissage du français : *10 ans*

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? *parce que les mots clairs et simple*

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : *P. père* père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est-ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 17 ans Niveau B.....

Nombre d'année d'apprentissage du français : 9 ans.....

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi?

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est-ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge ...18 ans Niveau ...3..

Nombre d'année d'apprentissage du français : ...5 ans

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi?

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

9. Est-ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelques fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Questionnaire

1. Réponds aux questions suivantes:

Sexe M F

Âge 17 Niveau 3

Nombre d'année d'apprentissage du français : 10

2. Tu aimes la langue française? Oui Non

3. Est-ce que la langue française est facile? Oui Non

Pourquoi? car je ne comprends rien

4. Tu parles en français?

En classe Dans la rue À la maison

5. Tu parles le français?

Rarement Souvent Toujours

6. Avec qui tu parles le français ?

Le professeur Les amis (es) Autres

Précise : père, mère, tante, frère, sœur

7. Est-ce que tu suis des émissions en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

8. Est-ce que tu regardes des films en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

9. Est ce que tu écoutes de la musique en français? Oui Non

Fréquemment Quelque fois Tous les jours Jamais

10. Tu lis en français ? Oui Non

11. Que lis-tu en français ?

les journaux les magazines des romans autres

12. La langue de saisie de ton portable ou pc est:

L'arabe français anglais autres

Table des Matières

INTRODUCTION GÉNÉRALE ...	01
Chapitre I. Cadre méthodologique et conceptuel.....	05
INTRODUCTION	06
1 LE CADRE METHODOLOGIQUE	07
1.1 GENESE DE TRAVAIL.....	07
1.2 OBJECTIFS.....	07
1.3 QUESTION DE RECHERCHE.....	08
1.4 HYPOTHESES DE TRAVAIL.....	08
2 OUTILS METHODOLOGIQUES	08
2.1 LES PARTICIPANTS.....	09
2.2 INSTRUMENTS D'ENQUETE.....	10
2.3 PRESENTATION DU CORPUS.....	10
2.4 L'ÉTABLISSEMENT DU CORPUS.....	10
2.4.1 Corpus A l'enregistrement audiovisue... ..	10
2.4.2 Corpus B le questionnaire.. ..	11
2.5 CARACTERISTIQUES ET FINALITES DU CORPUS	11
2.6 LA TRANSCRIPTION DU CORPUS.....	11
2.7 LE QUESTIONNAIRE.....	12
2.8 ECHANTILLONNAGE.....	12
3 CADRE CONCEPTUEL	12
3.1 QU'EST-CE QUE L'ORAL ?.....	12
3.2 LES CANAUX DE COMMUNICATION	14
3.2.1 LE CANAL AUDITIF:.....	14
3.2.2 Le canal visual:	14
3.2.3 Le canal olfactif:	14
3.2.4 Le canal tactile:	14
3.3 LES CARACTERISTIQUES DE L'ORAL	15
3.4 LES TRAITES DE L'ORALITE	16
3.4.1 Les traits prosodiques	16
3.4.2 Les liaisons et les enchaînements.....	16
3.4.2.1 La liaison	16
3.4.2.2 Les enchaînements	16
3.4.2.3 Les contractions.....	16
3.4.3 Les hésitations et les ruptures	16
3.4.3.1 L'hésitation	16
3.4.3.2 La rupture.....	16
3.4.3.3 Les interjections et mots de discours.....	16

3.4.4 Les parasitages	16
3.4.5 La compétence de l'expression orale.....	17
3.5 LES TECHNIQUES DE L'EXPRESSION ORALE.....	17
3.5.1 Le jeu de rôle : dans cette technique l'élève est appelé à choisir un personnage et de participer à la création d'une fiction collective.	18
3.5.2 L'exposé oral.	18
3.5.3 La lecture.	18
4 LA PAROLE... ..	18
4.1 LA PRISE DE PAROLE	19
4.2 LES CONDITIONS DE LA PRISE DE PAROLE	19
4.2.1 Avoir quelque chose à dire	19
4.2.2 Savoir le dire et l'exprimer :	19
4.2.3 Avoir le droit de l'exprimer :	19
4.2.4 Avoir l'envie de le dire ou l'exprimer :	19
4.2.5 Avoir l'occasion de le dire ou l'exprimer :	19
4.3 LA COMPETENCE LINGUISTIQUE.....	19
4.3.1 La compétence	20
4.3.2 La compétence linguistique	20
4.4 LA COMPETENCE PARALINGUISTIQUE	20
4.4.1 Les mains	21
4.4.2 Le visage	21
4.4.3 Le Sourire.....	21
4.4.4 Le Regard.....	21
4.4.5 La voix	22
4.4.6 La respiration	22
4.4.7 L'articulation	22
4.4.8 Le débit de la voix et son rythme.....	22
4.5 LES DIFFICULTES DE L'ORAL	22
4.5.1 Sur le plan psychologique :.....	23
4.5.2 Sur le plan interculturel ou cognitif	23
4.5.3 Sur le plan familial et social.....	23
4.5.4 Sur le plan didactique et pédagogique	24
4.6 L'EVALUATION DE L'ORAL.....	24
4.6.1 L'oral implique l'ensemble de la personne	24
4.6.2 L'oral est souvent mal connu.....	25
4.6.3 L'oral est difficile à observer et complexe à analyser	25
4.6.4 L'oral ne laisse pas de trace et nécessite pour son étude des enregistrements techniquement exigeante	25
4.6.5 L'évaluation de l'oral suppose un détour par l'écrit par le biais de transcription	25
4.6.6 L'évaluation de l'oral nécessite beaucoup de temps.....	25
4.7 L'HETEROGENEITE EN CLASSE.....	25
Synthèse du chapitre.....	27

Chapitre II Lectures et interprétations des résultats	28
INTRODUCTION	29
1 Analyse et interpretation des enregistrements audiovisuels	30
1.1 LE SOURIRE.....	30
1.2 LES YEUX ET LE REGARD.....	31
1.3 LE MOUVEMENT DES MAINS	34
1.4 LES TRAITS DE L'ORALITE	35
1.4.1 Les traits prosodiques	35
1.4.2 Les liaisons.....	36
1.5 LES HESITATIONS ET LES RUPTURES	36
1.5.1 L'hésitation	36
1.5.2 Les ruptures	36
1.6 LES INTERJECTIONS ET LES MOTS DE DISCOURS	38
1.6.1 Les parasitages	38
1.7 LES CARACTERISTIQUES DE L'ORAL	38
2 ANALYSE DES RESULTATS DU QUESTIONNAIRE	42
3 INFORMATIONS GENERALES	43
Synthèse du chapitre	59
CONCLUSION ÉÉÉÉÉRALE	60
BIBLIOGRAPHIE	
SITOGRAFIE	
ANNEXES	

Table des tableaux et des figures :

Tableau 1 : Nombre des élèves selon le sexe	43
Tableau 2 : le nombre des élèves selon l'âge.....	44
Tableau 3 : le nombre d'années d'apprentissage de la langue française	45
Tableau 4 : Aimes-tu la langue française?	46
Tableau 5: la langue française est facile ?.....	47
Tableau 6: Tu parles en français ?.....	48
Tableau 7 Tu parles le français ?.....	49
Tableau 8: Avec qui tu parles le français ?	50
Tableau 9 : Est-ce que tu suis des émissions en français ?.....	51
Tableau 10 : dans quelle fréquence tu regardes les émissions en français ?	52
Tableau 11 :Est-ce que tu regardes des films en français ?.....	53
Tableau 12 : Quand regardes tu les films en français ?.....	54
Tableau 13 Est-ce-que tu écoutes de la musique en français ?.....	55
Tableau 14 : en quelle durée tu écoutes la musique française ?.....	56
Tableau 15 : Tu lis en français ?	57
Tableau 16 : Que lis-tu en français ?.....	58
Tableau 17 : La langue de saisie du portable ou pc.....	59
Figure 1 : présentation des élèves selon le sexe	43
Figure 2: l'âge des élèves.....	44
Figure 3 : Nombre d'années d'apprentissage.....	45
Figure 4: L'estime de la langue française	46
Figure 5: la facilité de la langue française.....	47
Figure 6: parler le français	48
Figure 7 : la fréquence de parler français.....	49

Figure 8: Avec qui parle-t-on français	50
Figure 9 : le suivie des émissions en français	51
Figure 10 : la fréquence de suivre les émissions en français.....	52
Figure 11 : Regarder des films en français.....	53
Figure 12: fréquence de regarder les films en français	54
Figure 13: écouter la musique française.....	55
Figure 14: la durée d'écoute de la musique française.....	56
Figure 15: lecture en français	57
Figure 16: ouvrages et autres lectures	58
Figure 17 : Langue de saisie.....	59

Table des Annexes

Annexe 1 : Convention de transcription de Claire Blanche et Colette Jeanjean (1987).

Annexe 2 : Photos d'élève N°1

Annexe 3 : Photos d'élève N°2

Annexe 4 : Photos d'élève N°3

Annexe 5 : Photos d'élève N°4

Annexe 6 : Photos d'élève N°5

Annexe 7 : Photo d'élève N°6

Annexe 8 : Transcription orthographique de la séance n°1

Annexe 9 : Transcription orthographique de la séance n°2

Annexe 10 : exemplaire de questionnaire

Annexe 11 : réponse au questionnaire

Annexe 12 : réponse au questionnaire

Annexe 13 : réponse au questionnaire

Annexe 14 : réponse au questionnaire

Annexe 15: réponse au questionnaire

Annexe 16 : réponse au questionnaire

Annexe 17 : réponse au questionnaire

Annexe 18 : réponse au questionnaire

Annexe 19 : réponse au questionnaire

Annexe 20 : réponse au questionnaire

Annexe 21 : réponse au questionnaire

Annexe 22 : réponse au questionnaire

Annexe 23 : réponse au questionnaire

Annexe 24 : réponse au questionnaire

Annexe 25 : réponse au questionnaire

Annexe 26 : réponse au questionnaire

Annexe 27 : réponse au questionnaire

Annexe 28 : réponse au questionnaire

Annexe 29 : réponse au questionnaire

Annexe 30 : réponse au questionnaire